

RIVIERA

EMILIA ROMAGNA

RIVIERA
EMILIA ROMAGNA

Le repos
le plus
divertissant
qui soit.

www.adriacoast.com

Le littoral à vélo.



*16 itinéraires de l'Adriatique
aux Apennins de Romagne
et Toscane*



LA NOTTE ROSA

Le Jour de l'An de l'été italien

ambiances

Rendez-vous pour Juillet

emotions

envie d'être ensemble

graphic design ineditart.it

poésie

amusement

concerts

feux d'artifice

regards



www.lanotterosa.it



COTE ADRIATIQUE DE L'ÉMILIE ROMAGNE

Le repos le plus divertissant qui soit

Un peuple de cyclistes

Lentement, quelqu'un avance sur une route qui longe un canal, en vélo comme il se doit. Aucun doute, nous sommes bien en Romagne et l'image, classique entre toutes, appartient aux films de Zavattini et Fellini. Aucune statistique ne dit combien de vélos sillonnent la région, et pour cause: il suffit de savoir qu'ici tout un chacun a le sien. Nombre de grands champions que compte le cyclisme sont originaires de la région. Et ça n'est pas là un hasard. De nombreux facteurs, d'ordre géographique, culturel et économique font de cette région un lieu d'élection pour les amoureux de la petite reine. Avant tout la diversité des parcours: quelques kilomètres suffisent pour passer de la plaine aux collines puis aux montagnes, ainsi les mordus du vélo n'ont-ils que l'embarras du choix, s'offrant à eux des itinéraires de quelques heures seulement ou des parcours qui les mettent à l'épreuve une journée entière. Depuis de nombreuses années, en particulier au printemps, un nombre incalculable de pros ou de simples passionnés du vélo choisissent la côte Adriatique de l'Émilie Romagne pour leur préparation physique avant le début de la saison. Toutes catégories confondues, des professionnels aux amateurs, tous et toutes trouvent ici les conditions idéales pour la pratique de ce sport. Les nombreuses manifestations pour cyclotouristes organisées sur le littoral et les écoles de cyclisme dirigées par des professionnels offrent l'occasion d'un séjour à l'enseignement du sport tout au long de l'année. Une multitude d'hôteliers se sont spécialisés dans l'accueil des cyclistes en dotant leurs établissements de locaux permettant de ranger les vélos et équipés pour les petites réparations. Ils proposent en outre des menus adaptés aux besoins des cyclistes et mettent à leur disposition toute la documentation nécessaire sur les parcours. Grâce à ce guide, dans lequel sont décrits seize itinéraires, du littoral aux Apennins, qui couvrent les provinces de Ferrare, Ravenne, Forlì-Cesena et Rimini, Unione Costa entend offrir aux hôtes les plus fidèles et à toutes celles et ceux qui pour la première fois découvrent la région, l'occasion de vacances sans pareilles. Comment conclure si ce n'est en vous souhaitant le plus agréable des séjours sur la côte Adriatique.

Andrea Corsini
président
Antonio Carasso
coordinateur des programmes





www.adriacoast.com

Le portail clair, simple, complet indiquant les localités,
les événements, les propositions de vacances
et l'endroit où les réserver.





RIVIERA
EMILIA ROMAGNA

Le repos
le plus
divertissant
qui soit.

www.adriacoast.com

SOMMAIRE

Dans la Province de Ferrare

Sur les terres de la Maison d'Este 4

Itinéraires

1 Tour des marais de Comacchio	6
2 À vélo sur le fil de l'Histoire	8
3 Rive droite du Pô	10
4 En équilibre entre terre et eau	12

Dans la Province de Ravenne

A la découverte des trésors byzantins 14

Itinéraires

5 Plongée dans l'arrière-pays	16
6 Tour des connaisseurs	18
7 Voyage à mille mètres	20
8 Grande Course du Sel	22

Dans la Province de Forlì-Cesena

Villages et collines inoubliables 24

Itinéraires

9 Nove Colli	26
10 Direction: sommets des Apennins	28
11 Soixante kilomètres de plaine et de colline	30
12 Départ en plaine et aussitôt... ascension	32

Dans la Province de Rimini

Noblesse historique d'un territoire 34

Itinéraires

13 La route des collines de Romagne	36
14 Mini Nove Colli	38
15 Vallée du Conca, châteaux forts des Malatesta	40
16 Vallée du Marecchia, Seigneurie des Malatesta	42

Ferrare

SUR LES TERRES DE LA MAISON D'ESTE

A découvrir

Beau et bon

Informations

DANS LA PROVINCE DE FERRARE, LE VELO A TOUJOURS ETE UN MOYEN DE TRAVAIL, DE LOCOMOTION, DE TRANSPORT, DE SOCIALISATION ET DE LOISIRS. LA PLATE CAMPAGNE SILLONNEE PAR LES EAUX INVITE AU VOYAGE.

PAS LA PEINE D'ETRE UN CHAMPION POUR PARCOURIR A VELO LA PROVINCE DE FERRARE. NI COLLINES, NI MONTAGNES, SEULE UNE VASTE PLAINE FERTILE, JADIS RECOUVERTE PAR LES EAUX ET CONQUISE PAR L'HOMME A TRAVERS DE GIGANTESQUES TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT. ON PEUT LA SILLONNER SANS HATE, POUR TRAVERSER AINSI LES CHAMPS CULTIVES ET DECOUVRIR FERMES, ANCIENNES DEMEURES DE LA NOBLESSE, CHATEAUX ET CHATEAUX FORTS, SANS COMPTER UN VASTE RESEAU DE COURS D'EAU ET DE CANAUX SUR LESQUELS VEILLE SA MAJESTE LE PO.

L'imposant et magnifique Ferrare de la Renaissance

Fascinante par sa structure urbanistique, Ferrare est une cité d'une richesse artistique incomparable qui renvoie au Moyen Age et à la Renaissance. Place de la Cathédrale, coeur de la vie politique et religieuse à l'époque de la maison d'Este, on peut admirer le **Palazzo Arcivescovile** et le **Palazzo Comunale** construit en 1243 comme demeure des ducs; et sur la place attenante le **Castello Estense**, dont la construction fut entamée en 1385.

Faisant ou presque face au Palazzo Comunale, la **Cathédrale**: magnifique façade romanogothique et superbe portail central orné d'un bas-relief représentant Saint Georges à cheval terrassant le dragon.

Le **Palazzo dei Diamanti** (XVe siècle) est un des édifices les plus célèbres de la Renaissance italienne, ainsi baptisé pour ses façades recouvertes de pierres à pointe de diamant que l'on doit à Biagio Rossetti.

Aujourd'hui, l'édifice abrite la prestigieuse Pinacothèque nationale et la Galerie d'Art moderne.

On ne saurait non plus oublier le **Palazzo Costabili**, que l'on doit lui aussi à Biagio Rossetti et qui abrite aujourd'hui le Musée Archéologique, et le **Palazzo Schifanoia**, admirablement décoré de fresques du Cossa et de Ercole de' Roberti.

Les céramiques gravées, les gravures et les sculptures en bois font partie des produits artisanaux les plus diffusés ; et l'on peut également trouver de beaux objets en fer forgé, en cuivre et en étain.

Quant à la gastronomie, on peut affirmer que celle de la région de Ferrare est un heureux mariage de traditions culinaires nobles et populaires: ainsi la **salama da sugo**, dont les origines remontent à la Renaissance et dont Lucrèce Borgia raffolait, le **pasticcio di maccheroni**, les **cappellacci di zucca** et le **pamperato**.

Cours d'eau et mer ont leur place dans la cuisine locale: appréciée des gourmets, l'**anguille de Comacchio**, à savourer avec le **Bosco Eliceo DOC** ou "vin rouge des sables".

Le pain lui-même a ses spécialités à Ferrare: le **cornetto**, la **ciupèta**, la **ricciolina**, à savourer du matin au soir, au petit-déjeuner et au déjeuner, à l'apéritif et naturellement au dîner. Excellent et savoureux, il accompagne les charcuteries de Ferrare et les produits du terroir.

Ruote Panoramiche Percorsi cicloturistici dal sapore estense

Languages: Italien, Allemand

Demands: Province de Ferrare

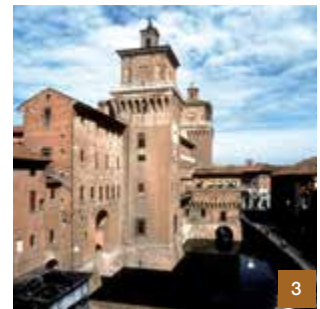
Tél. +39 0532 299 303

infotur@provincia.fe.it

www.ferrarabike.com



2



3



1



4

1. Parc du Delta du Pô, anguilles
2. Comacchio
3. Ferrare, Castello Estense
4. Ferrare, Cathédrale

Fêtes & Foires

MAI › *Mesola* › Fête des asperges

L'asperge verte a trouvé dans les terrains sablonneux du delta du Pô son environnement idéal. Durant la fête, il est possible d'acheter des asperges fraîches ou de les goûter dans les innombrables préparations auprès des stands gastronomiques.

MAI › *Berra* › Fête mondiale du Bruscardolo

Cette fête, à travers la redécouverte des saveurs raffinées de cet arbuste (rejeton printanier de houblon), qui rappellent celle des asperges, entend faire connaître les choses simples du passé.

MAI / JUIN › *Gorino* › Fête du poisson

La fête célèbre la principale ressource gastronomique de la zone et sur les stands, il est possible de savourer mulets, dorades, bars et autres riches spécialités à base de poisson.
(Info: Tél. +39 0533 995 030 – 995 355)

MAI / JUIN › *Guarda, Ro Ferrarese*

› Fête de la Salama da Tai

Protagoniste de cet événement gastronomique: la salama da tai, un produit typique de la charcuterie artisanale locale, succulent et préparé aujourd'hui encore dans le respect de la tradition.

JUIN › *Goro* › Fête de la palourde

Des plats typiques issus de très anciennes recettes de la tradition de la mer permettent de découvrir un des produits les plus caractéristiques de toute l'Adriatique: la palourde.

AOUT › *San Giuseppe, Comacchio*

› Fête du Vin du Bosco Eliceo

L'élevage de la vigne d'or (uva d'oro) a des origines très anciennes. Les sols, non dépourvus de traces de sel dans cette zone, confèrent au vin des caractéristiques organoleptiques qui en font un des vins rouges qui peut accompagner le poisson. La fête offre ainsi une belle occasion pour déguster les "vins des sables" avec des plats typiques locaux.

OCTOBRE › *Comacchio* › Fête de l'anguille

Grâce à cette fête, des milliers de touristes peuvent suivre un itinéraire qui traverse marais et lagunes à l'enseigne de saveurs du passé et de curiosités. Elle donne également l'occasion de flâner sur les ponts et le long des canaux de la cité lagunaire, décorée pour l'occasion, en écoutant de la musique et en savourant le goût unique de l'anguille préparée et servie de différentes manières, des entrées aux plats de résistance.

OCTOBRE › *Bondeno, Panarea* › Fête du pain

La fête entend donner un nouvel essor à la très haute qualité du froment tendre et du pain de Ferrare. À tous les visiteurs, sera proposé le "Borgo del Pane" avec des dégustations de diverses spécialités cuites au four.

Info: IAT Centro Unificato di Ferrara Tél. +39 0532 299 303



Les offres vacances sont consultables sur
www.adriacoast.com

Tour des marais de Comacchio

A ne pas perdre

Parcours historique et naturel des Marais de Comacchio

Casone Foce, à quelques kilomètres au sud de Comacchio, est le point de départ d'excursions guidées.

A pied ou en barques, il est possible d'emprunter des itinéraires suspendus entre terre et eau, à la découverte d'un environnement sans pareil: outre la flore et la faune propres au Parc du delta du Pô, il est possible de découvrir et de visiter les cabanes de pêche et les nasses utilisées pour la pêche à l'anguille.

(Info: Tél. IAT +39 0533 314 154)

DE PORTO GARIBALDI A LA STELE D'ANITA: CES SEULS NOMS SUFFISENT POUR DONNER UNE IDEE DE L'ATMOSPHERE DE CETTE RANDONNEE A VELO. ELLE EVOQUE LES HAUTS FAITS ET L'AMOUR BRULANT DU HEROS DES DEUX MONDES POUR SA COMPAGNE. GARIBALDI ET ANITA, FUYANT ROME OU LA REPUBLIQUE AVAIT CAPITULE, TENTAIENT D'ECHAPPER AUX TROUPES AUSTRO-PONTIFICALES ET DE TROUVER REFUGE EN ATTEIGNANT LA REPUBLIQUE DE VENISE.

ANITA MOURUT D'EPUISEMENT DANS LES MARAIS DE COMACCHIO, GARIBALDI ET LES SIENS NE PURENT JAMAIS ATTEINDRE VENISE ET SE REFUGIERENT A SAINT-MARIN.

Comacchio: une halte obligatoire

Après le départ de Porto Garibaldi: première étape à Comacchio, belle cité lagunaire de ponts et de canaux, agréable halte dans une atmosphère unique. De Comacchio, l'on se dirige vers Ostellato, là où se situe l'Oasis naturelle Vallette et, au bout de quelques kilomètres, l'on tourne à droite sur le pont en direction Sud (suivre les indications pour Anita et pour le Parcours historique et naturel des marais). Le parcours longe le très important site archéologique de la cité gréco-étrusque de Spina. Ce site – sur lequel les fouilles sont encore en cours – n'est pas ouvert au public, toutefois de précieux objets peuvent être admirés au Musée Archéologique de Ferrare.

Panorama unique sur les marais
Après avoir quitté Spina, direction Anita en empruntant la route de la **Digue Agosta**, qui tout d'abord divise deux marais assainis: la **Valle Pega** et la **Valle del Mezzano**.

Après avoir quitté la Digue Agosta et s'être engagé sur la route Fiume, l'itinéraire conduit à un intéressant site de fouilles archéologiques: les vestiges de l'Église de Santa Maria in Padovetere, érigée au VI^e siècle.

A l'issue de ce détour, retour sur la Digue Agosta pour arriver à la réserve naturelle de Valle



2

Zavelea, milieu aquatique où séjournent avocettes et hérons blancs.

A quelques encablures de là, se déploie sur la gauche un panorama exceptionnel sur les **Marais de Comacchio**, une des plus importantes lagunes de toute la Péninsule.

En équilibre sur la Digue Agosta
La route file tout droit sur 9 km, en équilibre entre la lagune, à gauche, et le canal, à droite.

L'on continue à pédaler en direction d'**Anita** jusqu'aux rives de la rivière Reno qui délimite les **Marais de Comacchio** au

sud et offre un spectacle naturel inoubliable. De là, on peut admirer les presqu'île de **Boscoforte**, une étroite bande de terre qui pénètre dans les eaux des marais et qui offre un refuge pour de nombreuses espèces d'oiseaux. L'on traverse ensuite le Reno en prenant le bac pour arriver à Sant'Alberto (dans la province de Ravenne). Toujours en direction Est, à proximité du croisement avec la nationale Romea, se trouve sur la gauche la ferme Guiccioli, où le 4 août 1849 mourut Anita Garibaldi et, un peu plus loin, la **stèle** en sa mémoire inaugurée le 9 août 1896.



1

3 m Porto Garibaldi

1 m Valle Fattibello

2 m Valli di Comacchio

3 m Cippo di Anita

Km. 0 5 10 15 20 25 30 35 40 42

Départ: Porto Garibaldi Arrivée: Stèle d'Anita Distance: 42 Km Difficulté: basse Altitude maxi: 3 m. Durée: 1 heure et 1/2 environ

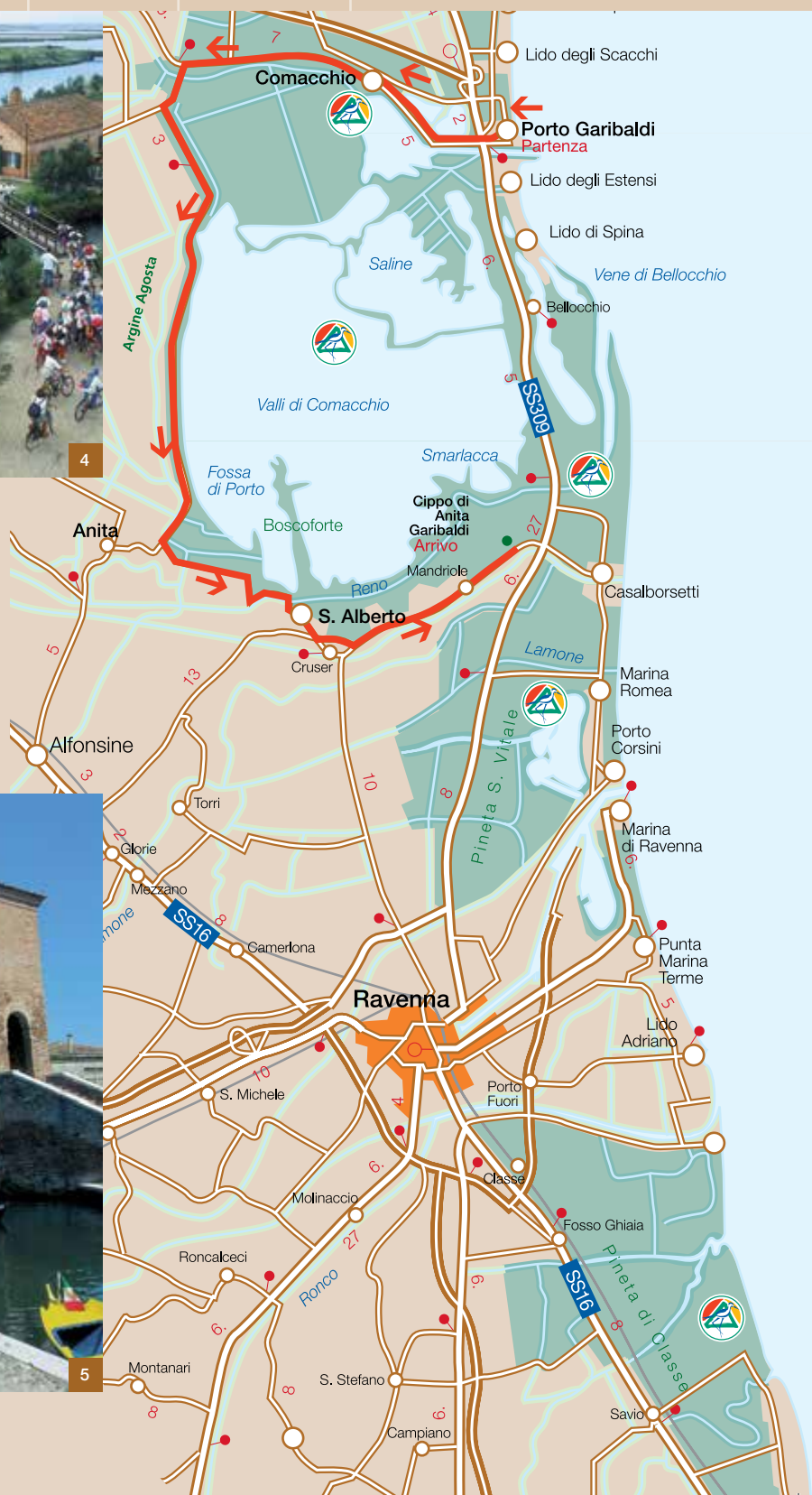


3



4

- 1./2./5. Comacchio, Pont Trepponti
- 3. Comacchio
- 4. Marais de Comacchio



5

A vélo sur le fil de l'Histoire

A ne pas perdre

Voghiera et Voghenza: un passé lointain

A quelques encablures du Po di Primaro se trouve Voghiera, localité qui s'est développée autour du Palazzo di Belri-guardo, édifice grandiose remontant à l'époque de la maison d'Este.

Il abrite aujourd'hui le Musée archéologique où sont conservés les reliques funéraires, les stèles, les sarcophages et les tombes de la nécropole romaine de Voghenza. Joutant ou presque Voghiera: Voghenza et son important site archéologique dont restent les fouilles et la nécropole romaine.

(Info: Tél. Mairie de Voghiera +39 0532 328 500 – 328 511)

L'ITINERAIRE PART DE FERRARE ET SUIT LE COURS TORTUEUX DU PO DI PRIMARO; IL S'EN ELOIGNE ENSUITE A MI-PARCOURS POUR PRENDRE LA DIRECTION D'ARGENTA ET DES RESERVES NATURELLES ENVIRONNANTES.

PARCOURS D'UNE GRANDE VARIETE QUI PERMET DE DECOUVRIR ARCHITECTURES RURALES, VIEILLES EGLISES ET DEMEURES DE L'ANTIQUE NOBLESSE JUSQU'A L'EXTREME SUD DE LA PROVINCE QUI JADIS ETAIT UNE ZONE MARECAGEUSE.

San Luca, le bourg des miracles

Les randonneurs quittent Ferrare en traversant le Bourg de San Luca. Dans son sanctuaire, de style baroque, est conservé un très ancien crucifix auquel sont attribués des pouvoirs miraculeux. L'itinéraire remonte ensuite le cours de la rivière en pleine campagne. A proximité de Sant'Egidio: le Sanctuaire de la Bienheureuse Vierge Marie du Poggetto.

Au bout de quelques kilomètres, Marrara, et de là un détour de 9 km en direction de San Bartolomeo in Bosco permet de visiter le Centre de Documentation du Monde Agricole (Info tél. 0532 725 294), qui offre un témoignage du travail et de la vie rurale, de la fin du XIXe siècle à la première moitié du XXe siècle.

Une fois de retour sur la route principale, l'on arrive rapidement à San Nicolò et, au-delà de la localité de Bova, l'on continue sur la gauche du Primaro jusqu'à Ospital Monacale et à Traghetto, pour longer ensuite la rivière Reno en empruntant les berges jusqu'à un pont cyclable sur la rivière. Ensuite, en suivant la route en contrebas des berges l'on arrive à Argenta.

Argenta: art et âme rurale ne font qu'un
Après la Seconde guerre mon-



2

diale, Argenta est une localité presque entièrement reconstruite. Toutefois les témoignages du passé ne manquent pas: ainsi l'Église de San Giorgio (VIIe siècle) et son portail datant de 1122 sur lequel sont représentés les mois et les travaux des champs. Mérite également un détour l'ex-Église de San Domenico qui abrite aujourd'hui la Pinacothèque communale.

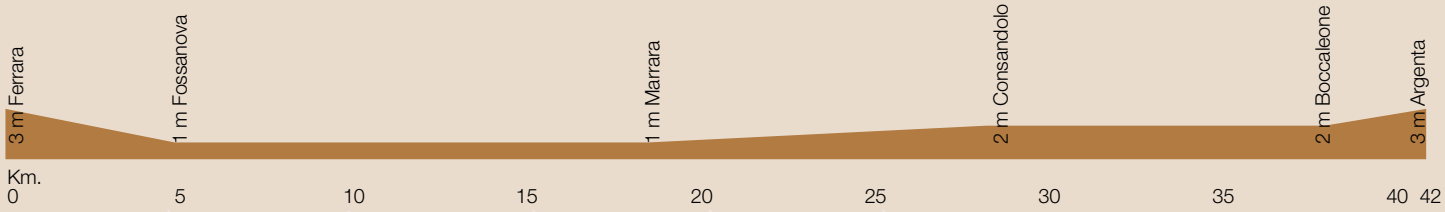
Au cœur des marais: réserves naturelles au charme magique
Une fois arrivé à Argenta, il est possible d'allonger quelque

peu l'itinéraire en direction de la réserve des Marais d'Argenta et Marmorta, où l'on peut découvrir une multitude de pièces d'eau entourées d'une végétation dense où vivent de nombreuses espèces d'oiseaux. Une visite du Musée des Marais, qu'abrite le Casino di Campotto, témoignage historique-naturel, du territoire d'Argenta est conseillée. (Info tél. +39 0532 808 058)

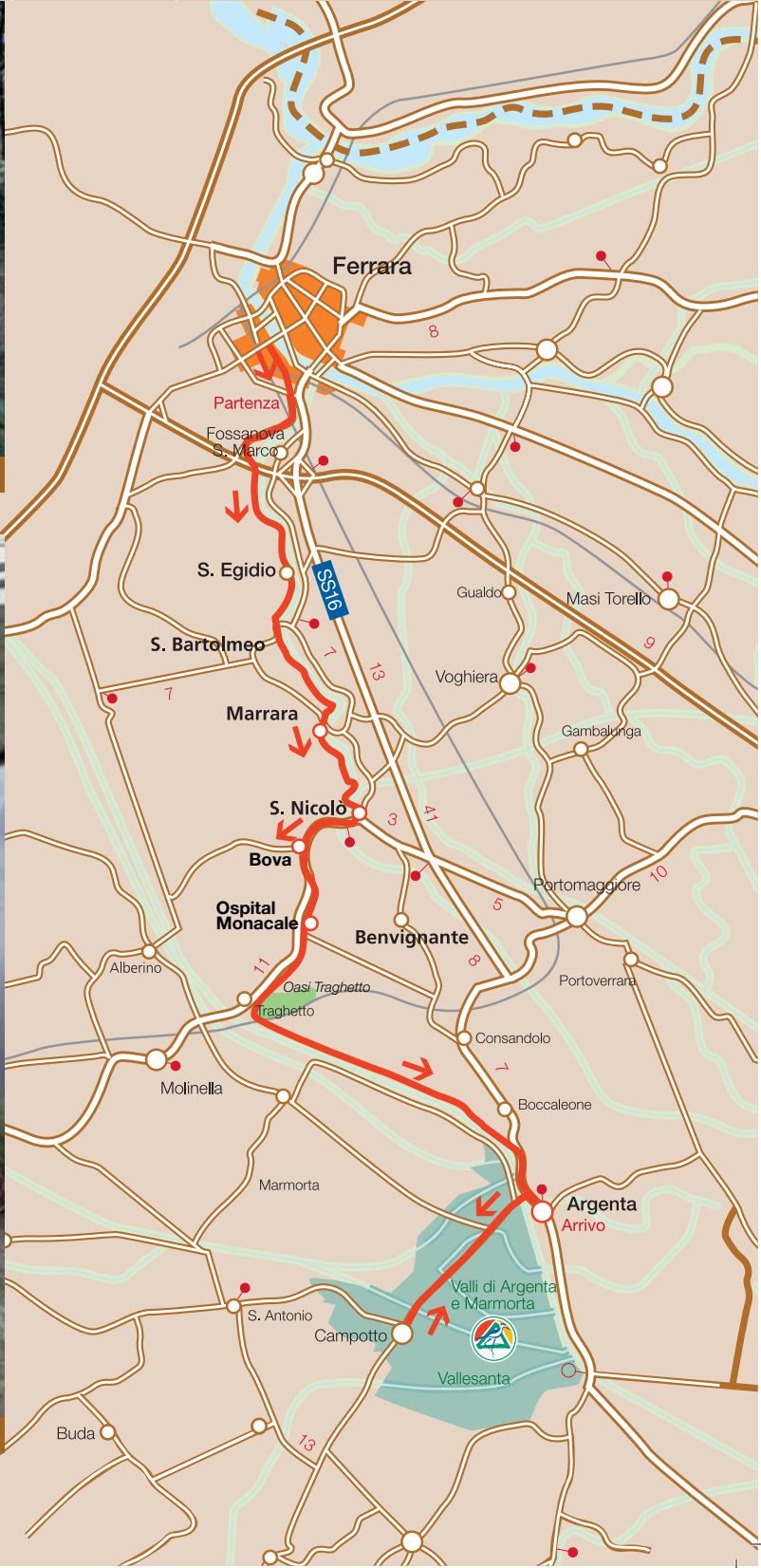
1. Pomposa, Abbaye
2. Ferrare, Castello Estense
3. Ferrare, palio
4. Parc du Delta du Pô
5. Marais de Comacchio



1



Départ: Ferrara Arrivée: Argenta Distance: 42 Km Difficulté: basse Altitude maxi: - Durée: 1 heure et 1/2 environ



Rive droite du Pô

A ne pas perdre

L'Abbaye de Pomposa, cité de l'esprit

L'Abbaye de Pomposa, située dans la plaine du Delta du Pô, est un complexe monastique qui après l'An Mil devint un des centres spirituels et culturels les plus importants d'Italie. Y vécut Guido de Pomposa, plus connu sous le nom de Guido d'Arezzo, inventeur du système moderne de transcription musicale. De l'Abbaye de cette époque, ont été conservés le Palazzo della Ragione, l'église, la Salle Capitulaire, le Réfectoire et le splendide campanile. Le complexe de Pomposa est un chef-d'oeuvre d'art roman, entre autres pour les fresques qu'il renferme.

(Info: Tél. IAT +39 0533 719 110)

LE PARCOURS LONGE LA RIVE DROITE DU PO QUI AU DEBUT DE L'ITINERAIRE CONSTITUE LA LIGNE DE PARTAGE ENTRE LA PROVINCE DE FERRARE ET LA REGION LOMBARDIE PUIS, TOUJOURS EN DIRECTION DE L'ADRIATIQUE, SEPRE SEPARER CETTE MEME PROVINCE DE LA REGION VENETIE. LE GRAND FLEUVE EST DONC UN FIDELE COMPAGNON DE VOYAGE, AVEC SES RECITS, SES HISTOIRES, SA CULTURE, ET LES VASTES PLAINES QU'IL PERMET D'ADMIRER.

Départ à l'ombre de la Rocca Possente

Point de départ: **Stellata**, à l'extrême nord-ouest de la province, là où la campagne rencontre le Pô venant de la région de Mantoue.

Stellata prend le nom de la forme du plan de la Rocca Possente (en étoile) construite en 1362 par Niccolò II d'Este qui entendait ainsi rendre plus sûre la navigation fluviale.

Depuis Stellata direction Bondeno, l'itinéraire quitte alors pour un temps la digue principale du fleuve pour suivre le Panaro. Après Bondeno, on retrouve la

rive droite du Pô et l'on franchit un autre cours d'eau, le Cavo Napoleonico, réalisé par Napoléon pour relier le Pô et le Reno: un des très nombreux ouvrages d'aménagement du réseau hydrique de la région.

Vers la Porte du Delta

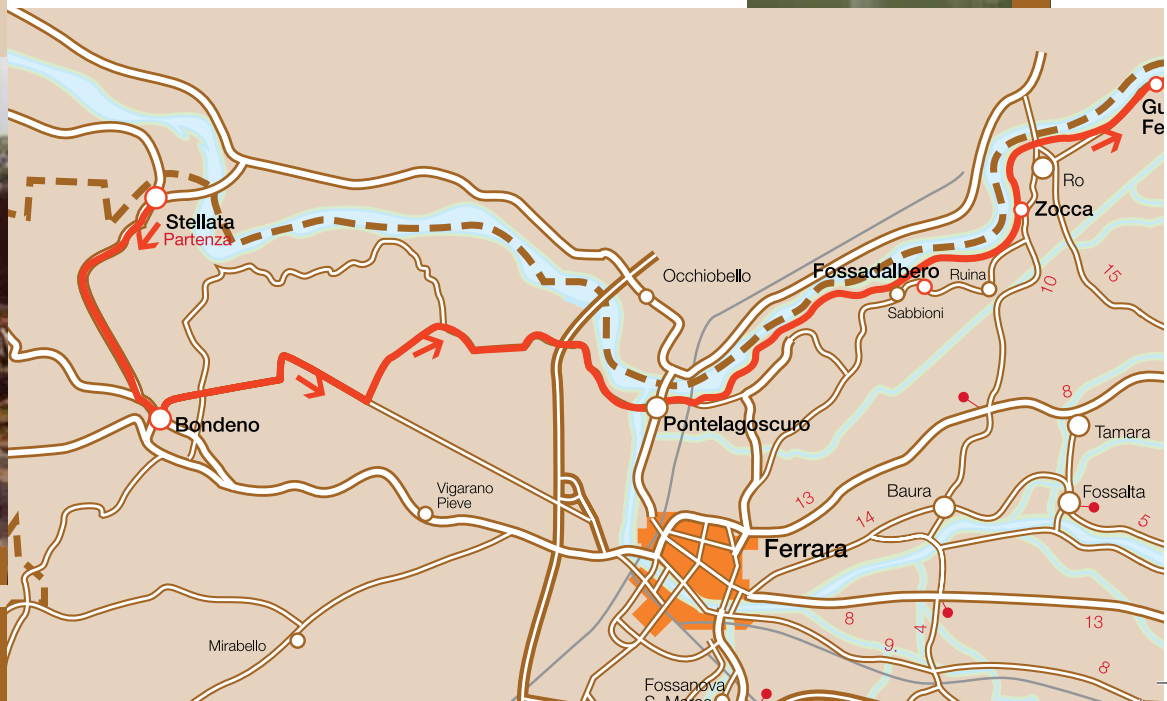
A **Pontelagoscuro**, au bout de 27 km, on peut observer au milieu du fleuve l'Isola Bianca, aujourd'hui réserve naturelle de protection de la faune. Il s'agit du point de l'itinéraire le plus proche du centre historique de Ferrare (à 6 km seulement).

Ensuite le lit du fleuve s'éloigne du chef-lieu de la province et

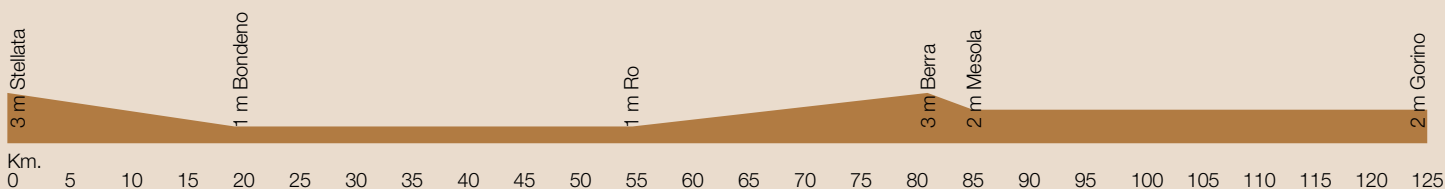


2

1. Stellata
2. Ferrare, Castello Estense
3. Mesola, Château
4. Gorino



1



Départ: Stellata | Arrivée: Gorino | Distance: 125 Km | Difficulté: moyenne | Altitude maxi: - | Durée: 4 à 5 heures

conduit à **Fossadalbero, Zocca, Ro** avec le fameux moulin sur le Pô, **Guarda, Berra et Serravalle**, où le Pô se scinde en deux, raison pour laquelle la localité est appelée Porte du Delta.

Le cours principal prend la direction Nord, vers Venise, et l'autre la direction Sud, en devenant le Po di Goro. A hauteur de ce partage est présent un quai d'accostage pour les petites embarcations de pêche au silure. L'itinéraire suit le Po di Goro et au bout d'une quinzaine de km permet d'atteindre les Dunes fossiles de **Massenzatica**. Il s'agit d'un cordon de dunes dont la formation remonte au second millénaire av. J.-C. La zone,

réserve naturelle, est accessible le long des parcours préétablis avec également des indications pour les non-voyants. Occasionnellement, des visites guidées sont organisées.

Le Château de Mesola, joyaux de la maison d'Este

La mer est en vue. A **Mesola**, on peut admirer le Château, au nombre de ce qu'il est convenu d'appeler le **Delizie Estensi**. Construit à la fin du XVIIe siècle, il était la résidence de chasse des ducs à l'occasion des battues dans le **Bosco della Mesola**. Il abrite aujourd'hui le Centre d'éducation environnemental (info tél. 339 1935943) qui documente les origines et

l'évolution de la plaine du Pô et présente une faune et une flore locales uniques et une section spécifique consacrée au Cerf des Dunes.

En aval de Mesola, le cours du fleuve prend la direction Sud. A ce stade de l'itinéraire, il est vivement recommandé de faire une halte pour découvrir **Torre dell'Abate** (XVIIe siècle) un des nombreux ouvrages réalisés pour contrôler les flux hydriques et **Bosco della Mesola**, une réserve de plus de mille hectares où vit aujourd'hui encore le cerf des dunes, espèce qui il y a longtemps peuplait la Plaine du Pô en grand nombre. Le Bois est visitable à pied et en vélo. La ré-

serve offre également l'occasion d'excursions guidées.

(Info tél. +39 0533 993 358)

Goro, ville mouvante

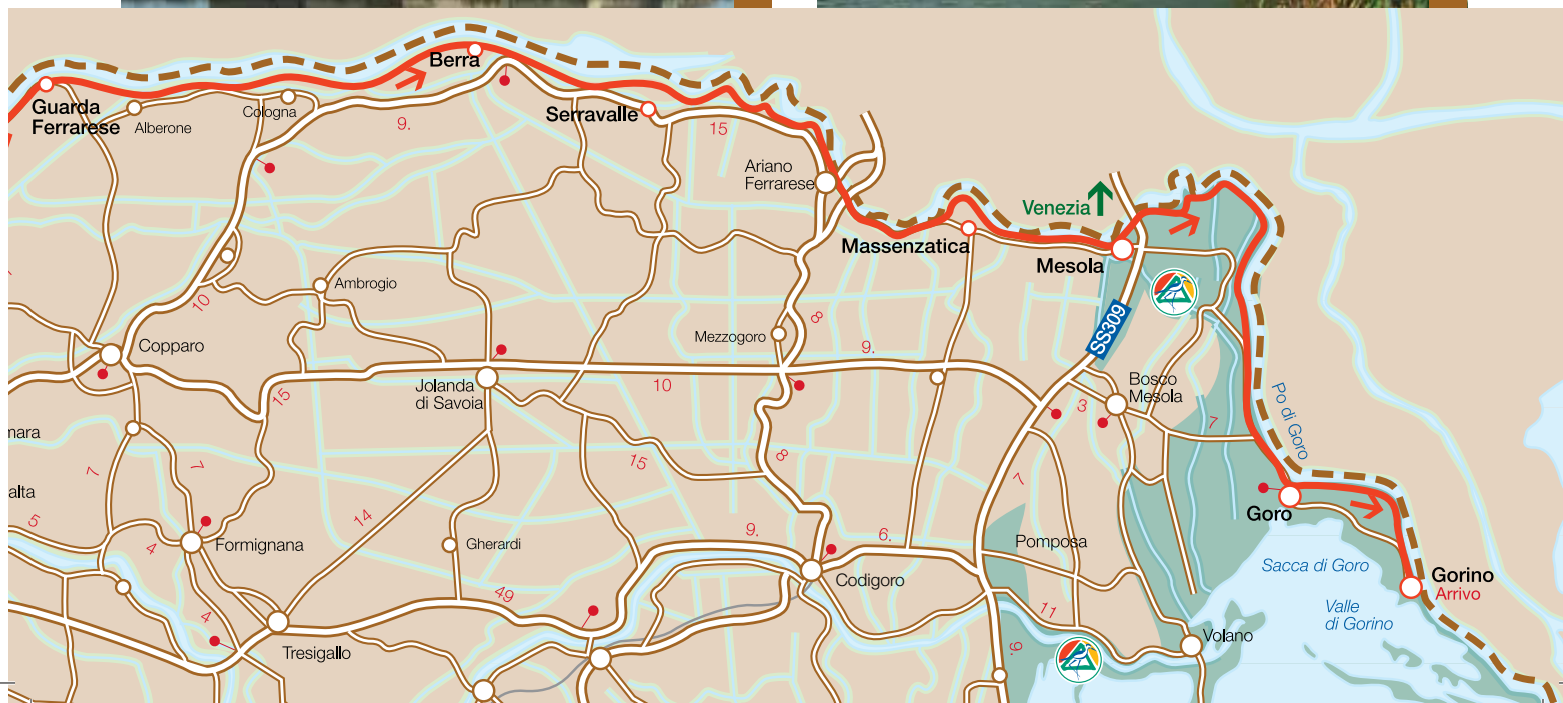
Le voyage touche à sa fin et les eaux du Pô se mélangent à celles de l'Adriatique. Arrivée à **Goro**, dont l'histoire est liée aux eaux sur lesquelles la ville s'est édifiée. Ses origines remontent au moins au Moyen Age, mais, au XVIIIe siècle, une nouvelle cité de Goro fut fondée dans une position plus favorable, compte tenu des incessants déplacements du Delta du Pô. Fin de l'itinéraire à Gorino, d'où partent des embarcations conduisant à l'embouchure du Pô.



3



4



En équilibre entre terre et eau

A ne pas perdre

L'histoire de Comacchio, cité posée sur les eaux

Petite cité aux origines très lointaines, Comacchio naquit sur treize îlots au beau milieu des lagunes de Valle Pega et de Valle Isola. Le Trepponti (XVIe siècle) en est le symbole: pont à structure particulière constitué de cinq rampes de marches et arcs. Les autres édifices importants sont la Cathédrale dédiée à San Cassiano, la galerie des Capucins, la Tour de l'horloge, la Loge des marchands et la Halle au poisson. Offrent un grand intérêt: la Halle au poisson, l'Ancienne Manifattura dei Marinati et le Musée du Navire Romain; ce navire (Ier s. av. J.-C.), a été découvert par pur hasard en 1981 à quelques kilomètres seulement de la cité lagunaire. Le rapide ensablement de l'embarcation a permis la conservation de sa cargaison, aujourd'hui exposée au Musée, et de sa coque, transportée dans un pavillon-laboratoire attenant.

(Info: Tél. IAT +39 0533 314 154)

DEPART DE PORTO GARIBALDI, UN DES SEPT LIDOS DE COMACCHIO AUX LARGES PLAGES DE SABLE. DELIMITES AU NORD PAR LE DELTA DU PO ET AU SUD PAR L'EMBOUCHURE DU RENO, LES LIDOS DE COMACCHIO, QUI SEMBLENT FLOTTER SUR LES EAUX, SONT ENTOURES DE MAJESTUEUSES PINEDES ET DE VASTES ESPACES VERTS.

Valle Bertuzzi, entre bois et mer

De Porto Garibaldi direction Volano, en empruntant la route panoramique Acciaioi (18 km).

La route Acciaioi longe sur la gauche les **Marais Bertuzzi**: 2.000 hectares de paysage spectaculaire suspendu entre les vastes bassins des marais, séparés par des cordons de dune, et que sillonnent hérons et flamands roses.

Sur l'autre versant de la route se trouve le **Lago delle Nazioni**, lac sur les rives duquel vivent à l'état sauvage les chevaux blancs du Delta, descendants de la race Camargue.

A Cannevié nidifie le héron

Il convient de signaler, à la sortie de Volano, la **Torre della Finanza**, édifiée au XVIIe siècle par l'État pontifical pour contrôler l'accès du Po di Volano. Tout en longeant les Marais Bertuzzi sur la rive Nord, l'itinéraire engage sur la piste cyclable Passo Pomposa - Volano.

On peut alors découvrir sur le côté droit, la réserve de **Cannevié - Porticino**, marais saumâtre où nidifient hérons rouges et blongios.



2



3



4

1. Comacchio
2. Goro, port
- 3./6. Parc du Delta du Pô
4. Pomposa, Abbaye
5. Mesola, Torre Abate

3 m Porto Garibaldi

1 m Lido di Pomposa

1 m Lido di Volano

3 m Pomposa

Km. 0 5 10 15 20 25 28

Départ: Porto Garibaldi Arrivée: Pomposa Distance: 28 Km Difficulté: très basse Altitude maxi: - Durée: 1 heure environ

Chiavica dell'Agrifoglio

A 3 km environ de Cannevié, à droite en direction de la Chiavica dell'Agrifoglio, le plus ancien ouvrage hydraulique (1689) existant au sud de la province de Ferrare.

Peu après, l'itinéraire tourne à gauche en direction de la célèbre Abbaye de Pomposa, complexe monastique où il est possible de visiter l'église, le réfectoire, la salle capitulaire et le Palazzo della Ragione.



5



6



Ravenne

A LA DECOUVERTE DES TRESORS BYZANTINS

A découvrir

PROFITEZ PAR SA NATURE MEME A LA PRATIQUE DU VELO, LA PROVINCE DE RAVENNE OFFRE L'OCCASION DE SE HISSEUR SUR DES CRETES ABRUPTES, DE PARCOURIR DE DOUCES COLLINES ET DE SILLONNER UNE VASTE PLAINE ET UN LITTORAL FAISANT PARTIE DU PARC DU DELTA DU PO. LA PROVINCE OFFRE EN SOMME DES PAYSAGES SANS PAREILLE.

LE PAYSAGE N'EST PAS LE SEUL A RESERVER D'AUTENTIQUES SURPRISES, MAIS AUSSI LA PROVINCE DE RAVENNE ET LES TRESORS UNIQUES QU'ELLE CONSERVE. S'IL FALLAIT N'EN CITER QU'UN: RAVENNE, ENTRE ORIENT ET OCCIDENT, ET L'OR DE SES MOSAIQUES, LUMIERE DE BYZANCE.

Les mosaïques: l'or de Ravenne resplendit dans le monde. Huit monuments de Ravenne ont été inscrits par l'Unesco au Patrimoine de l'Humanité pour l'importance et la valeur artistique des mosaïques qu'ils renferment. Il s'agit d'un patrimoine de 1600 ans d'histoire.

On ne saurait quitter Ravenne sans avoir vu au moins ses monuments les plus importants. La **Basilique de San Vitale** (VI siècle) et ses deux grandes mosaïques représentant Justinien et Théodora; le **Mausolée de Galla Placidia** (V siècle) et sa voûte bleue étoilée de mosaïque; le **Baptistère Néonien** et le **Baptistère des Ariens**; la **Chapelle de l'archevêché** dont les mosaïques reproduisent la faune des pinèdes de Ravenne.

La ville compte deux basiliques dédiées à Saint Apollinaire patron de la ville, l'une, **Sant'Apollinare Nuovo**, située dans le centre historique où l'on peut admirer la magnifique théorie des Vierges et des Martyrs, l'autre, **Sant'Apollinare in Classe**, distante de quelques kilomètres seulement, qui recèle une splendide cuvette absidiale. Les deux basiliques possèdent un campanile cylindrique (X-XI siècle) dont la hauteur est d'environ 40 mètres. En plus: le **Mausolée de Théodoric** construit par le roi Goth en 520 apr. J.-C., et la zone dantesque qui comprend le **Tombeau de Dante Alighieri** et l'**Église de San Francesco**.

1. Ravenne, Mausolée de Galla Placidia
2. Ravenne, Basilique de San Vitale
3. Sant'Apollinare in Classe

Beau et bon

A Ravenne l'art de la mosaïque est encore vivant: sur les marchés, dans les magasins et les galeries il est possible de faire l'achat de **mosaïques modernes** originales ou de reproductions de **mosaïques anciennes**.

A Faenza les boutiques d'artisans maintiennent en vie l'art de la céramique traditionnelle et l'enrichissent de nouveautés.

Une des particularités de Villanova di Bagnacavallo est le travail des **herbes palustres** et du bois.

La province de Ravenne offre également des produits destinés à la table: la **piadina**, le **sel** de Cervia, l'**huile** de Brisighella, l'**échalote** de Riolo, savamment utilisés au cours des siècles pour cuire, conserver et assaisonner.

Entre terre et mer, la cuisine typique de cette province est faite de grillades de viandes, de pasatelli, tagliatelle et cappelletti, et de grillades de poisson, de grenouilles et d'anguilles pour les palais les plus gourmands.

Informations

Pedalare in Romagna i percorsi più affascinanti per ciclisti e bikers

Langues: Italien, Anglais

Demande: Province de Ravenne

- Servizio Turismo

fax +39 0544 506 024

ravennaintorno@mail.provincia.ra.it



1



2



Fêtes & Foires

MARS › Cervia › Fête de Saint Joseph et fête des seiches

Animation et spectacles des traditions de Romagne, musiques, marchés, floralies et stands gastronomiques de la cuisine de la mer. Centre commercial de Pinarella (Info: Tél. +39 0544 993 435)
www.turismo.comunecervia.it

JUILLET › Riolo Terme › Fête de l'échalote

L'occasion de découvrir les saveurs des échalotes de Romagne. Stands gastronomiques. (Info: Tél. +39 0546 71 044)
www.terredifaenza.it

JUILLET E AOUT › Casola Valsenio

› Le marché aux herbes (en soirée)

Vente de plantes officinales, conférences et dégustations à la "table verte". (Info: Tél. +39 0546 73 033)
www.terredifaenza.it

SEPTEMBRE › Cervia › Septembre Saveur de Sel

Un mois entier consacré aux origines et à la tradition du sel avec un programme riche en spectacles, expositions, meeting, rencontres culturelles et marchés à thème. On renoue avec l'antique tradition

du ramassage du sel, transporté avec la "burchiella" des salines jusqu'aux entrepôts. (Info: Tél. +39 0544 993 435)
www.turismo.comunecervia.it

SEPTEMBRE › Riolo Terme › Fête provinciale du raisin

Depuis 1952 la manifestation propose plats typiques, vins Doc, défilés historiques et spectacles. (Info: Tél. +39 0546 71 044)
www.terredifaenza.it

OCTOBRE › Casola Valsenio › La fête des fruits oubliés

Exposition et vente des petits fruits d'automne que la transition de la société agricole à la société industrielle a voués à l'oubli. Concours de confitures. (Info: Tél. +39 0546 73 033)
www.terredifaenza.it

NOVEMBRE › Brisighella › 4 fêtes pour 3 collines

Festival œnogastronomique gourmand où chaque dimanche de novembre est dédié à un produit typique local: le porcelet, la poire de la région à déguster le fromage de saison, la truffe, l'huile. (Info: Tél. +39 0546 81 166)
www.terredifaenza.it



Les offres vacances sont consultables sur
www.adriacoast.com

ITINERAIRE 5

Ravenne

Plongée dans l'arrière-pays

A ne pas perdre

Soins et relax aux Thermes de Cervia

Au beau milieu d'une pinède séculaire, les Thermes de Cervia, ouverts du mois de mai au mois d'octobre, offrent de nombreux services modernes, des traditionnelles cures thermales aux soins de beauté, de bien-être et de relax.

L'établissement thermal offre les bienfaits d'une eau précieuse et rare, l'eau mère qui provient directement des salines de Cervia, tout comme les précieuses boues semblables au liman de la Mer Morte. La piscine thermale et la salle de fitness sont ouvertes jusqu'au mois de décembre.

(Info: Tél. Thermes
+39 0544 990 111)

DE LA MER DE CERVIA AU PIC DE BERTINORO, ALLER ET RETOUR.

DES LE DEPART, UNE AGREABLE RANDONNEE TRAVERSANT LE PLATEAU DES SALINES ET LES CHAMPS QUI CONDUISENT RAPIDEMENT LES CYCLISTES AU PIED DE L'ASCENSION A L'ASSAUT DE BERTINORO.

AU TOTAL 60 KILOMETRES QUE LES MIEUX PREPARES N'AURONT PAS DE MALA DIGERER MAIS QUI METTRONT A L'EPREUVE LES CYCLISTES DU DIMANCHE.



Dix kilomètres de plaine puis...

Traversée de la nationale Adriatica puis via Cervara à la première bifurcation sur la gauche. Au bout de huit kilomètres de plat qui permettent un bon réchauffement musculaire, Pisingnano et aussitôt après Cannuzzo. L'atmosphère est celle d'une paisible campagne. Au dixième kilomètre, après avoir traversé le cours du Savio, l'itinéraire quitte la province de Ravenne et s'engage dans celle de Forlì - Cesena. A proximité de Santa Maria Nuova commence l'ascension en direction de Bertinoro.

La route se fait de plus en plus dure. L'ascension compte un total de dix kilomètres dont certains font affronter des pourcentages qui dévoilent la forme

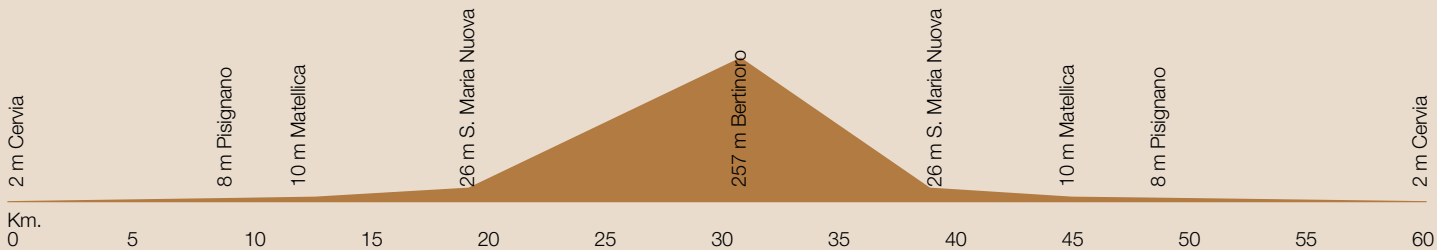
physique de tout cycliste.

Bertinoro, une localité accueillante

Arrivée à Bertinoro après un "mur" redoutable; mais le bourg est la juste récompense des efforts déployés pour se hisser à sa hauteur. Bertinoro, ce sont des atmosphères d'une époque révolue mais c'est aussi une cité de l'hospitalité, tradition qui remonte à plus de 700 ans. En témoigne la Colonne des anneaux qui trône sur la place. Et pour honorer la réputation viticole et gastronomique du lieu, il n'est interdit de s'offrir un verre de vin accompagné de l'inséparable piada.

1. Riolo Terme
2. Ravenne
3. Ravenne, pinède de San Vitale
4. Parc du Delta du Pô





Départ: Cervia Arrivée: Cervia Distance: 60 Km Difficulté: moyenne basse Altitude maxi: 257 m. Durée: 2 heures et 1/2 environ

A toute allure vers la mer

Le retour vers Cervia est une véritable partie de plaisir. Tout en traversant les vignes, la route offre de splendides panoramas sur la plaine qui au loin permettent même de voir la mer.

Au fur et à mesure du retour vers la plaine, l'itinéraire ramène vers les localités et les lieux de l'aller: Santa Maria Nuova, le Dismano, Matellica, Cannuzzo et Pisignano.

En fin de parcours, retour rapide vers la mer et les plages accueillantes de Cervia.



2



3



4



Tour des connaisseurs

A ne pas perdre

A Riolo la Veine du gypse

Que ce soit ou non à vélo, on ne saurait manquer de faire une halte à Riolo Terme. Ville d'eau et de sources thérapeutiques, outre son établissement thermal situé au cœur d'un magnifique parc avec son élégant pavillon Art déco, elle offre l'occasion d'admirer un imposant château fort intact datant du XV^e siècle. Sans compter une richesse naturelle sans pareille: la veine du gypse, longue crête rocheuse baptisée "pierre de lune" pour ses reflets extraordinaires.

(Info: Tél. IAT +39 0546 71 044)

UN ITINERAIRE DE PLUS DE 80 KM DANS L'ARRIERE-PAYS POUR CYCLISTES AGUERRIS ET QUI PRESENTE UN GRAND INTERET HISTORIQUE ET CULTUREL.

SORTE DE RECTANGLE QUI PART ET ARRIVE A FAENZA APRES AVOIR TRAVERSE DES VILLES D'ART ET DES LOCALITES THERMALES TELLES QUE CASTROCARO, BRISIGHELLA ET RIOLO. A MI-PARCOURS, LE MONT TREBBIO AINSI QUE D'AUTRES ASCENSIONS TELLES QUE CELLES DE CASALE ET DE MONTICINO.

UN CONSEIL AUX CYCLISTES SAVANT METTRE A DISTANCE L'ESPRIT DE COMPETITION: QUELQUES ARRETS ET DE FREQUENTS REGARDS SUR UN PANORAMA QUI EN VAUT VRAIMENT LA PEINE.

La truffe de Dovadola, une variété très appréciée

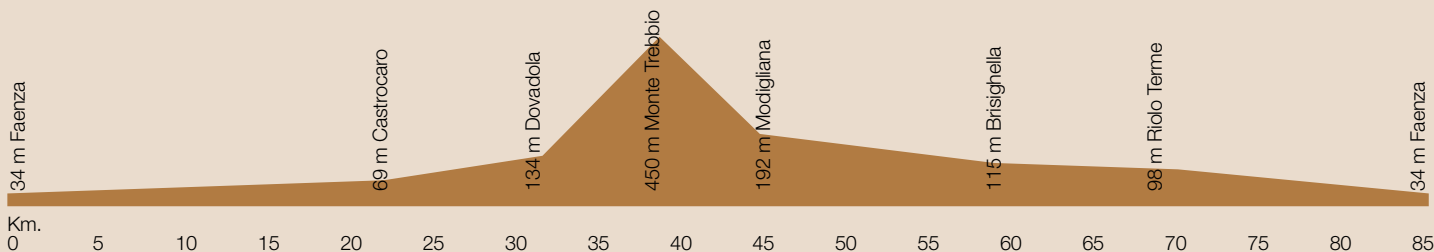
A la sortie de Faenza en direction de Forlì, la première partie de l'itinéraire emprunte la via Emilia sur laquelle la circulation est importante. Mais il suffit de faire preuve d'un peu de patience puisque qu'au bout d'une dizaine de kilomètres, après avoir tourné à droite en direction de Villagrappa, le calme est à nouveau au rendez-vous. La route qui mène alors à Castrocaro est un léger faux plat qui permet de préparer les jambes en vue d'une ascension imminente. Après Castrocaro, environ dix kilomètres de légères montées et de descentes qui conduisent à Dovadola, localité renommée pour une variété très recherchée de truffe qu'on peut y trouver. Ensuite commence la montée proprement dite. Tout d'abord deux kilomètres d'ascension relativement aisée puis, à partir de la bifurcation en direction Monte Trebbio, alors que ne manquent plus que cinq kilomètres avant le sommet, les choses sérieuses commencent: premier de ces cinq kilomètres à environ 10% suivi d'un faux plat providentiel et de 1500 mètres environ à 12%. Enfin, au bout de quelques centaines de mètres fort heureusement moins pénibles, il faut affronter un dernier kilomètre des plus éprouvants. L'arrivée au sommet est des plus gratifiantes compte tenu des efforts déployés, grati-



fiant aussi à la vue de la stèle dédiée aux cyclistes. Jamais hommage ne fut mieux venu. **Le Mont Casale, une ascension qui requiert vigilance** Descente en direction de Modigliana, une descente qui n'est pas des plus aisées. Traversée de cette localité sur le pavé, véritable ennemi des boyaux puis tout droit jusqu'à la rou-

te conduisant à Brisighella. C'est alors qu'il faut affronter la deuxième difficulté de la journée: l'ascension du **Mont Casale**. Non excessivement longue, à peu près trois kilomètres, sa déclivité reste toutefois constante autour de 10% environ. Les 300 derniers mètres sont les plus durs et mettent les jambes à rude épreuve; vient ensuite la des-





Départ: Faenza Arrivée: Faenza Distance: 85 Km Difficulté: moyenne haute Altitude maxi: 450 m. Durée: 4 heures environ

cente vers Brisighella qui ramène dans la province de Ravenne. **Brisighella, plaisir de la beauté** Outre qu'il s'agit d'un important centre thermal, Brisighella est une des localités les plus suggestives de la province.

Pour une halte, c'est l'occasion à ne pas manquer. Brisighella c'est le charme des atmosphères médiévales avec ses ruelles, son château fort et sa Tour de l'horloge. Sans compter la surprenante Via degli Asini, surélevée et passant sous des arcades. Une fois arrivé à Brisighella, si 60 kilomètres ont été parcourus les ascensions ne sont pas toutes franchies: reste encore celle de Monticino, trois kilomètres qui frôlent les 10%, alors que muscles et moral ont subi l'épreuve des précédentes ascensions.

Puis après trois kilomètres de descente, nouvelle côte au croisement de Villa San Giorgio in Vezzano. L'itinéraire conduit ensuite à Riolo Terme, dans la

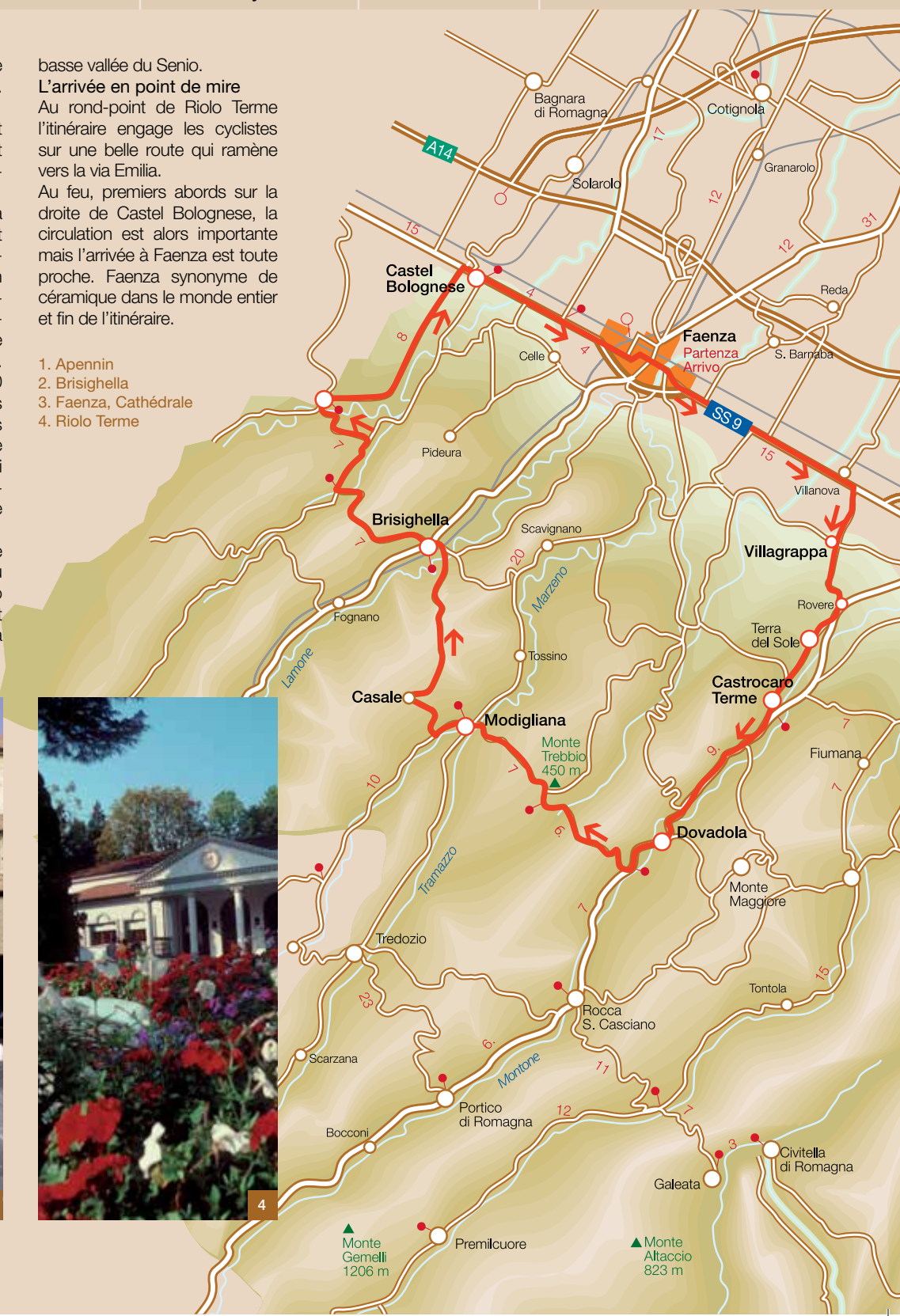
basse vallée du Senio.

L'arrivée en point de mire

Au rond-point de Riolo Terme l'itinéraire engage les cyclistes sur une belle route qui ramène vers la via Emilia.

Au feu, premiers abords sur la droite de Castel Bolognese, la circulation est alors importante mais l'arrivée à Faenza est toute proche. Faenza synonyme de céramique dans le monde entier et fin de l'itinéraire.

1. Apennin
2. Brisighella
3. Faenza, Cathédrale
4. Riolo Terme



3



4

Voyage à mille mètres

A ne pas perdre

Faenza, l'art de la faïence

Le nom même de Faenza a valeur de céramique dans plusieurs langues, ainsi le français faïence et l'anglais faience. A Faenza, la visite du Musée international de la Céramique est une étape incontournable. En outre églises et édifices du centre historique méritent ô combien le détour: ainsi la Cathédrale (XVe siècle) dessinée par Giuliano da Maiano, Palazzo Milzetti (XVIIIe siècle), le Théâtre Masini, l'Église de la Commenda.

(Info: Tél. IAT +39 0546 25 231)

PARCOURS NI FACILE NI COURT: 120 KILOMETRES DE FAENZA AUX APENNINS ET A MI-CHEMIN L'ASCENSION DU SAMBUCA, 9 KILOMETRES DE MONTEE ET 18 DE DESCENTE, UNE DES PLUS LONGUES DE TOUTE LA ROMAGNE. IL S'AGIT D'UN PARCOURS PLUS REGULIER QU'EPUISSANT ET LES ROULEURS AURONT L'OCCASION D'Y FAIRE VALOIR TOUT LEUR TALENT. ON NE SAURAIT DIRE QU'IL EST A LA PORTEE DE TOUS, TOUTEFOIS C'EST UN TRACE QUI MERITE QUELQUES EFFORTS, EN PROGRAMMANT DIVERSES HALTES, S'AGISSANT D'UN VOYAGE DE DECOUVERTE QUE L'ON NE SAURAIT OUBLIER.

La pente préannonce la Romagne toscane

La première partie, de Faenza à Riolo Terme via Castel Bolognese, est de pur réchauffement. 37 kilomètres séparent la ville thermale de Palazuolo, en passant par Casola Valsenio, la localité des herbes officinales. Trente-sept kilomètres le long desquels les pentes sollicitent les jambes.

C'est à ce stade de l'itinéraire que l'on accède à la Romagne toscane que les crêtes des Apennins relient au Mugello.

Le Sambuca, plus long que dur

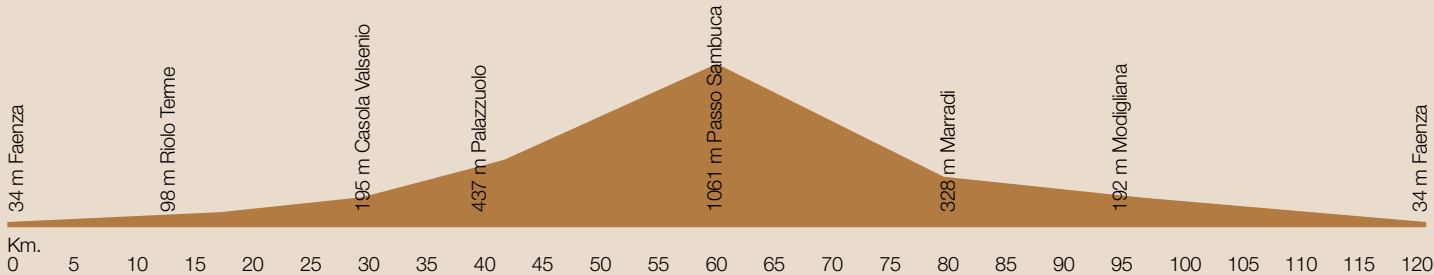
Une fois traversée la localité de Palazuolo, l'itinéraire emprunte, sur la gauche, la route menant à Borgo San Lorenzo; au bout de deux kilomètres: Acquadalto. L'on est alors au pied du Passo Sambuca et la pente se redresse. Les neuf kilomètres d'ascension pour arriver au sommet sont interminables, la pente toutefois n'impose pas de pourcentages surhumains (autour de 8%). Il convient de trouver aussitôt le bon développement et la bonne cadence, et de bien distiller son énergie.

Une fois parvenu au sommet, à 1061 mètres d'altitude, 3 kilomètres de descente vertigineuse suivis de 2 kilomètres d'ascension, descente encore puis au bout de 1000 mètres le Passo della Colla. Ensuite, mains serrées sur les poignées de frein



1. Ravenne, mosaïque
2./3./4. Brisighella
5. Modigliana, la Roccaccia





Départ: Faenza Arrivée: Faenza Distance: 120 Km Difficulté: haute Altitude maxi: 1061 m. Durée: 5 à 6 heures

pour redescendre de 600 mètres et arriver à **Marradi**, la ville de Dino Campana, ville où poussent des marrons particuliers avec lesquels on cuisine de tout. L'arrivée est proche sans trop de mauvaises surprises

Les 40 derniers kilomètres sont plutôt faciles. Ils réservent néanmoins quelques embûches. La première d'entre-elles est la côte de Torretto, non loin de **Sant'Adriano**, 4 kilomètres d'ascension, durs uniquement au début et à la fin; la seconde est celle qui conduit à **Marzeno**, une dizaine de kilomètres après avoir traversé **Modigliana**, ascension de 1300 mètres à 9%.

L'ascension de Marzeno est la toute dernière difficulté, puisque Faenza est en ligne de mire et la route n'est plus alors qu'une belle descente en guise de récompense.



Grande Course du Sel

A ne pas perdre

Les salines, paradis des oiseaux

Avec une superficie de 827 hectares et plus de 2000 ans d'histoire, les Salines de Cervia, dont les origines remontent aux Étrusques et qui aujourd'hui encore sont en activité, sont un rendez-vous à ne pas manquer avec la «civilisation du sel». La réserve naturelle qu'elle constitue, d'une beauté unique, abrite de nombreuses espèces d'oiseaux: l'échasse blanche, la gambette, la mouette mélanocéphale, le tadorne, le héron, la grue, la cigogne et l'avocette nidifient dans les salines.

C'est sur ces plans d'eau saumâtre que depuis quelques années se forme un immense nuage rose d'une beauté telle que tout un chacun en reste ébahi: c'est la grande colonie des élégants flamands roses, entre 300 et 700 exemplaires, qui font halte dans les salines pour se reposer durant leur longue migration.

(Info: Tél. IAT +39 0544 974 400)

L'ITINERAIRE FAIT A PRESENT FIGURE DE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DU CYCLISME AMATEUR DE DEBUT DE SAISON. IL OFFRE AUX PLUS AUDACIEUX L'OCCASION DE SE MESURER AU TRACE D'UNE COURSE FAISANT FIGURE DE CLASSIQUE: 165 KM PONCTUES D'EMBUCHES ET QUATRE COLS A AFFRONTER AVEC LE PLUS GRAND SERIEUX.

NUL N'EST TENU DE S'ENGAGER SUR CE PARCOURS DANS UN ESPRIT DE COMPETITION, AUSSI LES ARRETS FREQUENTS NE SONT PAS INTERDITS; DANS TOUS LES CAS, VENIR A BOUT DE CET ITINERAIRE EST GAGE DE GRANDE SATISFACTION.

Premières aspérités à Monte Finocchio

Au départ de Cervia, l'on emprunte la route 254 qui traverse les salines et conduit vers la plaine de l'arrière-pays en passant par Pisignano, Cannuzzo, Matellica et Mensa.

A Santa Maria Nuova changement de cap en direction de Cesena jusqu'à San Vittore et Borello. A Borello, alors qu'une quarantaine de kilomètres ont été parcourus, s'annoncent les ascensions proprement dites.

Ainsi, désormais sur le territoire de Forlì, et après avoir traversé Linaro et Ranchio, commence l'ascension du Passo della Mussella, plus connu sous le nom de Monte Finocchio. L'ascension n'est pas insurmontable, mais pour atteindre les 644 mètres d'altitude du col elle est constante et longue. Ce n'est que la première, donc: ne pas se dépenser outre mesure.

Sarsina, patrie de Plaute

Les 7 km de descente qui conduisent à Sarsina ne sont pas à prendre à la légère. Sarsina: ville natale de Plaute (250 av. J.-C.), le plus grand auteur latin de comédies théâtrales. Après Sarsina, la descente continue, moins abrupte, jusqu'à Mercato Saraceno.

Durs abords de Montevecchio

Après avoir traversé Ponte Giorgi, alors qu'à ce stade de l'itinéraire 80 km environ ont été parcourus, commence la seconde difficulté de la journée, celle qui



2

mène à Montevecchio.

C'est peu dire que les premiers kilomètres sont durs: la pente s'y dresse à 14-15%, elle est ensuite plus indulgente. A Montevecchio (à 324 mètres d'altitude), l'itinéraire prend la direction de Oriola et l'ascension continue jusqu'à 400 mètres.

Ensuite, belle et gratifiante descente en direction de San Carlo. C'est à hauteur de cette localité que les compteurs franchissent la barre des 100 kilomètres.

Il en reste toutefois 65 à parcourir et deux beaux cols à affronter. Le premier, Monte Cavallo, arrive aussitôt à hauteur de Borello. L'ascension atteint les

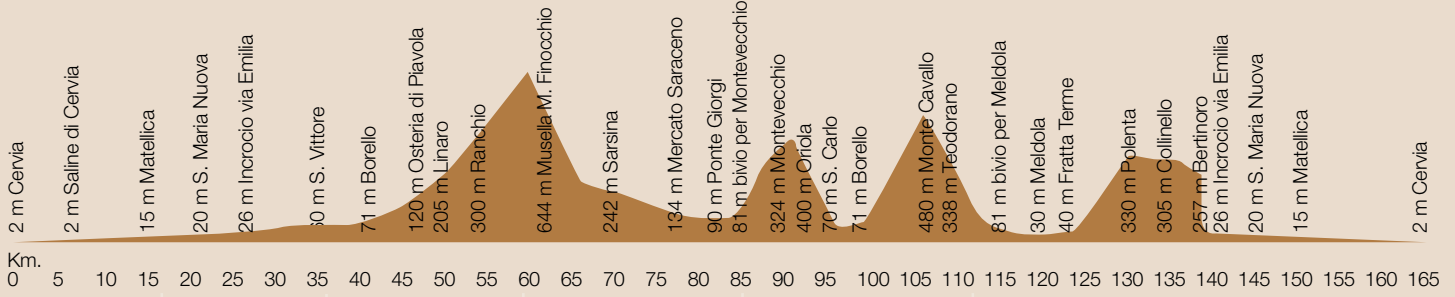
14% et, compte tenu de deux ascensions que les jambes ont déjà dû supporter, rester sur sa selle n'est pas une mince affaire. Fort heureusement l'ascension n'est pas des plus longues.

Après le sommet, descente en direction de Teodorano et Meldola. Mais le répit n'est pas encore au rendez-vous puisque aussitôt après Fratta Terme commence l'ascension conduisant à Polenta.

1. Cervia, saline
2. Parc du Delta du Pô
3. Sarsina, Mausolée de Obulaccho
4. Bertinoro, Colonne d'Hospitalité



1



Départ: Cervia Arrivée: Cervia Distance: 165 Km Difficulté: très haute Altitude maxi: 644 m. Durée: 6 à 7 heures

Immersion dans la quiétude de Polenta

Dernière difficulté de la journée: soit contourner la partie la plus dure en direction de Bertinoro; soit en revanche, pour qui ne saurait s'avouer vaincu, affronter de longues pentes à 17%, véritables murs. Néanmoins cela en vaut la peine. C'est l'occasion de s'immerger dans une quiétude proverbiale à l'enseigne de l'histoire et du mystère. L'église de Polenta (datée sans certitude du Xe siècle), est une des plus anciennes de cette partie de la région et Carducci, qui aimait séjourner en ces lieux paisibles, lui a dédié de célèbres vers. Après Polenta, passage près de Bertinoro, puis descente vers la mer en réempruntant l'itinéraire de l'aller: Santa Maria Nuova, Cannuzzo, Pisignano, et arrivée aux Salines de Cervia. Pour participer à la Grande course du Sel tél. +39 0544 974395.



Forlì-Cesena

VILLAGES ET COLLINES INOUBLIABLES

A découvrir

SILLONNER A VELO LA PROVINCE DE FORLÌ ET CESENA SIGNIFIE DISPOSER A TOUT MOMENT DU PARCOURS DE SON CHOIX: DE LA VASTE PLAINE EN DIRECTION DE BREVES ASCENSIONS INATTENDUES, JUSQU'AUX SOMMETS BOISES DES APENNINS. IL SUFFIT EN SOMME DE PRENDRE LA BONNE DIRECTION: LITTORAL PLAT DEMANDANT PEU D'EFFORTS, PLAINE DONT LES ROUTES SILLONNENT UNE CAMPAGNE FERTILE ET RICHEMENT CULTIVEE, COLLINES A L'ABRI DE MURS D'ENCEINTE, CHATEAUX FORTS ET BOURGS FORTIFIES QUI SOUDAIN, EN QUITTANT LA PLAINE, OFFRENT DES COTES DURES MAIS BREVES. MONTAGNE PROPREMENT DITE AUSSI A L'EXTREME SUD DE LA PROVINCE OU L'AIR ET LES ASCENSIONS SONT DIGNES DES APENNINS.

A Forlì la Rocca di Ravaldino, demeure de la famille des Ordelaffi et de Caterina Sforza et à Cesena l'incomparable Bibliothèque Malatestiana. Au coeur de Forlì: piazza Saffi, c'est là que se dresse l'Abbaye de San Mercuriale avec son campanile roman. Toujours sur la place, le Palazzo del Podestà, de style romano-gothique, le Palazzo del Municipio, ancienne demeure des Ordelaffi et Palazzo Albertini. Une promenade dans Forlì ne saurait faire l'impasse sur une visite de la Rocca di Ravaldino, imposante fortification à plan carré construite au XIV^e siècle et agrandie en 1472 par Pino III Ordelaffi, théâtre des pages d'histoire liées à Caterina Sforza, Signora della Romagna. On ne saurait non plus manquer de faire une halte au Complexe monumental du San Domenico, lieu de très belles expositions, de la Pinacothèque et des Musées Civiques, où sont conservées des œuvres de Beato Angelico, du Guerchin, de Palmezzano et une très belle Hébé de Canova. La source de l'atmosphère de noblesse de Cesena est la Rocca Malatestiana (XIV^e siècle): le panorama que l'on peut admirer depuis les chemins de ronde est superbe. Autre richesse de la ville, la Bibliothèque voulue par Novello Malatesta vers 1450 comme bibliothèque publique, inscrite en 2005 au programme "Mémoire du Monde" de l'UNESCO. Il s'agit d'un des plus précieux témoignages de la culture humaniste dont la structure, les ameublements et les fonds sont intacts. Sur les hauteurs, surplombe Cesena le Sanctuaire de la Madonna del Monte des moines bénédictins spécialisés dans la restauration des livres anciens. Cesenatico, ville natale de Marco Pantani, rend hommage à son grand champion de cyclisme à l' Espace Pantani.

Beau et bon

Dans toute la province, l'on trouve des boutiques d'objets en fer forgé, artisanat au long passé. Les ateliers produisant les toiles imprimées « à la rouille » se trouvent à Gambettola (qui est également le paradis des chineurs), à Castrocara, Santa Sofia, Forlì et Cesenatico.

De Montetiffi, dans les alentours de Sogliano al Rubicone, proviennent les meilleures plaques d'argile utilisées pour cuire le plus ancien pain de Romagne: la **piadina**, aussi célèbre que le plus illustre représentant de la gastronomie italienne, **Artusi**, originaire lui aussi des environs.

Les spécialités de la cuisine locale ont pour nom **passatelli**, **strozzapreti**, **garganelli**, préparés selon les préceptes de Pellegrino, sans oublier les **raviolis au fromage affiné dans des fosses** de Sogliano, les fritures, grillades et **soupes de poisson** qui se taillent la part du lion dans la cuisine de la mer de Cesenatico.

Spécialités qui toutes peuvent être accompagnées par les célèbres **crus** que sont les **Albana** et **Sangiovese**.

Informations

Bici in FC

21 itinerari per cicloturisti, tra i più belli della provincia

Langues: Italien, Anglais, Allemand

Demande: Province de Forlì-Cesena
fax +39 0543 21 465
turismo@provincia.fc.it

Mare e Colline in mountainbike

16 itinerari per gli appassionati di mountainbike

Langues: Italien, Anglais, Allemand

Demande: Province de Forlì-Cesena
fax +39 0543 21 465
turismo@provincia.fc.it

1. Cesena, Paroisse de Santa Reparata
2. Forlì, Hébé de Canova
3. Cesena, fontaine Masini
4. Gatteo a Mare, plage
5. Cesenatico, voile



1



2



3



Fêtes & Foires

PAQUES › *Sarsina* › Fête de la pagnotta pasquale

Stands de produits typiques de la gastronomie et de l'artisanat de Romagne, musique et animation.

(Info: Pro Loco Tél. +39 0547 94 901)

MARS › *Cesenatico* › Azur comme le poisson

Fête gastronomique pour la valorisation du "poisson pauvre"; dégustations de préparations et de poissons propres à la région.

(Info: Ufficio turistico Tél. +39 0547 673 287)

MAI › *Civitella* › Fête des Mousserons

Exposition et marché du champignon très aromatique, avec stand gastronomique et musique ambulante à travers les rues du village.

(Info: Pro Loco Tél. +39 0543 989 195)

JUIN › *Forlimpopoli* › Fête Artusiana

Manifestation en l'honneur de Pellegrino Artusi qui unifia l'Italie gastronomique. Au cours de la semaine, de nombreuses initiatives.

(Info: Bureau des affaires culturelles Tél. +39 0543 749 234)

OCTOBRE › *Bagno di Romagna* › Ensemble de fêtes

gastronomiques "Noi con Voi", « Vous et nous ensemble »

Sagres et fêtes consacrées aux délicieuses spécialités locales: tortelli alla lastra, c'est-à-dire les fameuses tortelli cuites sur la plaque comme la piadina, zambudelle et châtaigne.

(Info: Office du tourisme Tél. +39 0543 911 046)

OCTOBRE › *Dovadola* › Fête de la truffe

Parfum de la truffe blanche, la plus exquise. Dovadola célèbre cette "pépite" par une grande fête.

(Info: Pro Loco Tél. +39 0543 933 200)

NOVEMBRE › *Tredozio* › Fête du bartolaccio

Le bartolaccio est le tortello typique de Tredozio, farci de pomme de terre, de lard et de fromage de chèvre.

(Info: Commune Tél. +39 0546 943 937)

NOVEMBRE › *Sogliano* › Fête du fromage de fosse

Manifestation en l'honneur du célèbre fromage de fosse (stands gastronomiques).

(Info: Office du tourisme Tél. +39 0541 827 339)



4



5

Les offres vacances sont consultables sur
www.adriacoast.com

Nove Colli

A ne pas perdre

Dans la maison de Giovanni Pascoli

San Mauro est le village natal du poète Giovanni Pascoli. Jusqu'en 1932 le village s'appelait San Mauro di Romagna, son nom devint ensuite San Mauro Pascoli, en l'honneur du poète. On peut y visiter sa maison natale dont les pièces qu'il habita sont intactes. A sept kilomètres se trouve San Mauro Mare, accueillante localité balnéaire.

(Info: Tél. IAT +39 0541 346 392)

LA NOVE COLLI OU COURSE DES NEUF COLS: VERITABLE MYTHE CYCLISTE. CLASSIQUE QUI DEPUIS DE NOMBREUSES ANNEES CONSTITUE LE RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DE MILLIERS DE CYCLISTES ITALIENS ET EUROPEENS. LE DEPART DE CETTE COURSE, ORGANISEE CHAQUE ANNEE AU MOIS DE MAI, EST EN SOI UN SPECTACLE. SON TRACE EN IMPOSE. CELLES ET CEUX QUI NE SE SENTIRAIENT PAS DE TAILLE POUR L'AFFRONTER DANS SA VERSION INTEGRALE, A SAVOIR 205 KILOMETRES ET NEUF ASCENSIONS, POURRONT OPTER POUR L'ITINERAIRE COURT.

Polenta, première dure ascension

Après le départ de Cesenatico, l'itinéraire ne pose aucun problème jusqu'à Cesena, vient ensuite Forlimpopoli, localité à hauteur de laquelle commence l'ascension en direction de Bertinoro, première difficulté de l'itinéraire au bout de 30 kilomètres. La partie la plus dure se trouve en réalité après Bertinoro durant l'ascension menant à Polenta, avec des pointes à 15%. Après la descente vers Fratta Terme partie reposante qui traverse les localités de Meldola et Pian di Spino; aussi longue que la dernière. Puis ascension à nouveau au bout d'une soixantaine de kilomètres; ascension qui mène à Pieve di Rivoschio.

Dans un premier temps la pente est plutôt douce mais elle se fait ensuite plus dure. L'ascension accorde un peu de répit grâce à la présence d'une providentielle descente avant de devoir affronter le dernier kilomètre particulièrement pénible. A Pieve di Rivoschio, 64 kilomètres ont été parcourus.

Le Barbotto inspire le respect Descente à nouveau en direction de San Romano: une descente qui requiert une certaine prudence, n'étant pas sans embûches. Sur la route qui mène à Mercato Saraceno se trouve la troisième ascension, celle du Col de la Ciola.



2

La déclivité est constante et, à condition de trouver le bon rythme, l'ascension s'effectue sans trop de peines. A Mercato Saraceno les occasions de halte ne manquent pas. Puis le Barbotto, à ne pas prendre à la légère car si l'ascension n'est que de 6 km, sa dernière partie met face à une pente de 18%.

Parmi toutes les ascensions de la Nove Colli, le Barbotto est la plus riche de tradition cycliste: se mesurer à ses tournants est un devoir pour les cyclistes du lieu.

Le sixième col est le Montetiffi qui arrive au bout d'une partie

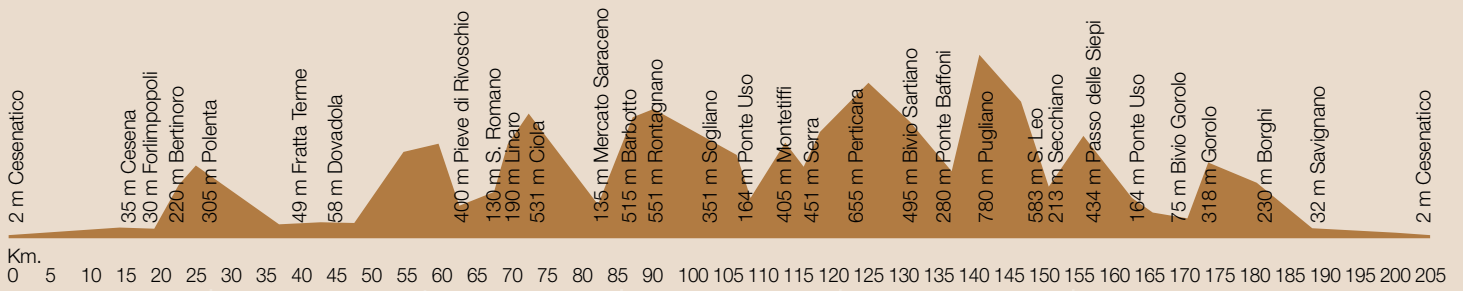
qui accorde un peu de répit et qui offre l'occasion d'une agréable rencontre: Sogliano, la patrie du célèbre fromage de fosse.

Pugliano, à presque 800 mètres

La dernière partie de l'ascension du Montetiffi est plutôt indigeste. Elle n'est toutefois pas trop longue et malheureusement la descente non plus: 2 km seulement et après une succession de petites côtes, il faut se hisser à 655 m. en franchissant l'ascension de Perticara. Puis une descente rude conduit à Ponte Baffoni, là où 135 kilomètres ont été parcourus. Le septième col,



1



Départ: Cesenatico Arrivée: Cesenatico Distance: 205 Km Difficulté: très haute Altitude maxi: 787 m. Durée: 8 à 11 heures

le **Pugliano**, est, avec ses 787 m., le point culminant du circuit. L'ascension commence par la dure montée du **Maiolo** (pente qui atteint 17%), ensuite plus aisée jusqu'au village.

Gorolo, dernier affront fait muscles

Deux cols doivent encore être franchis pour parvenir au terme de l'entreprise. Le Col Siepi, le huitième, n'est certes pas des plus durs compte tenu de ses pourcentages indulgents mais aussi parce qu'il est précédé par la belle descente qui conduit de Pugliano à San Leo. A ce stade de l'itinéraire, avec 160 km et huit ascensions dans les jambes, un simple pont est de trop. Le dernier col, celui de Gorolo, semble terrible, avec sa première portion à 13% et la toute dernière à... 17%, c'est une ascension qui mérite le plus grand respect. Quel que soit le

rapport utilisé, l'ascension paraît insupportable, mais c'est le dernier effort puisqu'une fois parvenu à Gorolo tout n'est plus qu'un long vol vers la plaine et la mer. Arrivent Borghi et Savignano, l'on franchit le Rubicon, et ensuite la route est toute plate jusqu'à Cesenatico. Ces 200 km dont le tracé est si savamment

dessiné, représentent pour les cyclistes un des défis les plus excitants. Question braquets, il est recommandé de monter un 39x28 voire même un 30x28. Pour participer à la Nove Colli: tél. +39 0547 672 156.

1. San Mauro Pascoli
2. Nove Colli
3. Cesenatico



Direction: sommets des Apennins

A ne pas perdre

L'Acquacheta que Dante aimait tant

L'itinéraire, en particulier pour celles et ceux qui l'allongeraient en passant par Premilcuore, atteint les confins entre Toscane et Romagne. A environ deux heures de San Benedetto in Alpe, dans une vallée quasiment impénétrable, se trouve la cascade de l'Acquacheta, que Dante mentionne dans le XVIe chant de l'Enfer. Cours d'eau qui se précipite de manière spectaculaire d'une hauteur de quatre-vingt-dix mètres.

(Info: Tél. Mairie Portico San Benedetto +39 0543 967 047)



1

CET ITINERAIRE MER - COLLINE N'EST PAS DES PLUS AISES MAIS IL EST DES PLUS STIMULANTS. DE L'ATMOSPHERE BALNEAIRE DE CESENATICO AUX PREMIERS CONTREFORTS DES APENNINS, EN DIRECTION DE CE QU'IL EST CONVENU D'APPELER LA ROMAGNE TOSCANNE, AINSI NOMMEE POUR LES LIENS ETROITS QU'ELLE ENTRETIENT AVEC FLORENCE.

C'EST UN TRACE CYCLISTE DE BON NIVEAU, PONCTUE DE NOMBREUSES REFERENCES HISTORIQUES ET PAR MOMENTS SELECTIFS.

A Galeata, trésors romains et byzantins

Les 30 premiers kilomètres, qui mènent à Forlimpopoli, sont relativement plats.

Ils offrent l'occasion d'un bon réchauffement musculaire qui prépare aux ascensions à venir.

A Forlimpopoli, à hauteur du Château fort, direction Meldola sur la gauche. Cette localité est défendue par des murs d'enceinte construits au XVe siècle par Novello Malatesta. Après Meldola la route a de plus en plus l'allure d'une ascension: elle conduit en direction de Civitella, puis, au bout d'une soixante de kilomètres à Galeata, localité située dans une vaste vallée ceinturée par les contreforts des Apennins.

On peut y observer la très intéressante Abbaye de S. Ellero, avec sa façade de style roman, et y visiter le Musée Mambrini où sont conservés des objets d'époque romaine et byzantine ainsi que du Moyen Age.

Durs abords du Monte delle Forche

Après Galeata les choses sérieuses commencent car vient l'ascension du Monte delle Forche. La première partie est plutôt dure (il est recommandé d'utiliser au moins un 39x25) puis la pente se fait moins éprouvante et il n'est alors pas exclu de pouvoir suivre un bon rythme en utilisant un développement un peu plus long.

Toutefois, dans son ensemble, l'ascension met à rude épreuve et une bonne préparation est né-



cessaire pour la franchir sans trop de mal. Au sommet du Monte delle Forche (444 mètres) 66 kilomètres ont été parcourus. La descente qui conduit rapidement à San Zeno permet de reprendre un peu son souffle.

A ce stade de l'itinéraire, il est possible de prendre aussitôt la direction de Predappio ou bien de tourner à gauche en ajoutant ainsi au parcours une boucle conduisant à proximité de Premilcuore (11,5 kilomètres de montées et de descentes, à dire vrai surtout de montées) et passant par Santa Sofia.

Deux localités que l'on est en droit de situer au plein coeur de la Romagne toscane.

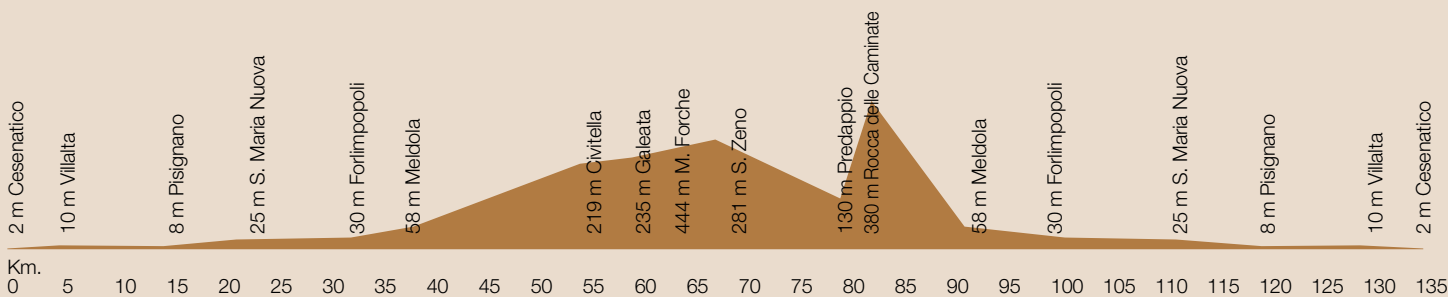
Elles ont fait partie de la province de Florence jusqu'en 1923 puis

ont été rattachées à Forlì.

La boucle facultative de Premilcuore

Premilcuore possède un Musée de la Faune des massifs de Romagne (ouvert au printemps et en été). Les protagonistes du Parc National des Forêts Casentinesi, des Monts Falterona et Campigna sont le loup des Apennins, le cerf, le daim et les rapaces mais on y trouve également des reptiles et autres amphibiens tels que vipères, grenouilles, crapauds, et plusieurs espèces de poisson. Nature, Art et Histoire sont à l'honneur à Santa Sofia, où la passion de la musique mobilise tout le village autour une fanfare dont l'histoire remonte à plus de 150 ans.

A Predappio, la maison de Mus-

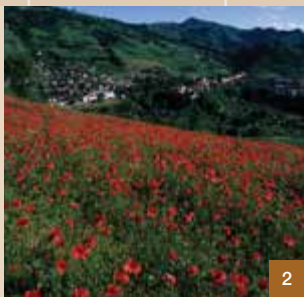


Départ: Cesenatico Arrivée: Cesenatico Distance: 136 Km Difficulté: moyenne haute Altitude maxi: 444 m Durée: 5 heures et 1/2

solini

Qui opte pour la variante peut rebrousser chemin par la même route et retrouver le parcours principal à **San Zeno**. Qui en revanche évite le supplément au programme emprunte directement la descente conduisant de San Zeno à **Predappio**, localité où Benito Mussolini est né en 1883. La ville est caractérisée par deux architectures bien distinctes: celle de la partie haute d'empreinte médiévale et celle de la ville «nouvelle» que l'on reconnaît à ses édifices qui appartiennent à l'architecture rationaliste.

Depuis Predappio le parcours emprunte l'ascension menant à **Rocca delle Caminate**. Cette ascension, de quatre kilomètres, est plutôt dure; toutefois elle constitue le dernier effort à fournir puisqu'une fois arrivé à Rocca tout n'est plus que descente jusqu'à Meldola, localité à hauteur de laquelle l'on retrouve la première partie de l'itinéraire. Ensuite, en direction de la plaine en passant par Forlimpopoli, **Santa Maria Nuova** et **Pisignano**, jusqu'à Cesenatico au bout de 136 kilomètres le long desquels surprises et ascensions dignes de ce nom n'auront pas manqué.



- 1. Acquacheta
- 2. Civitella
- 3. Santa Sofia



Soixante kilomètres de plaine et de colline

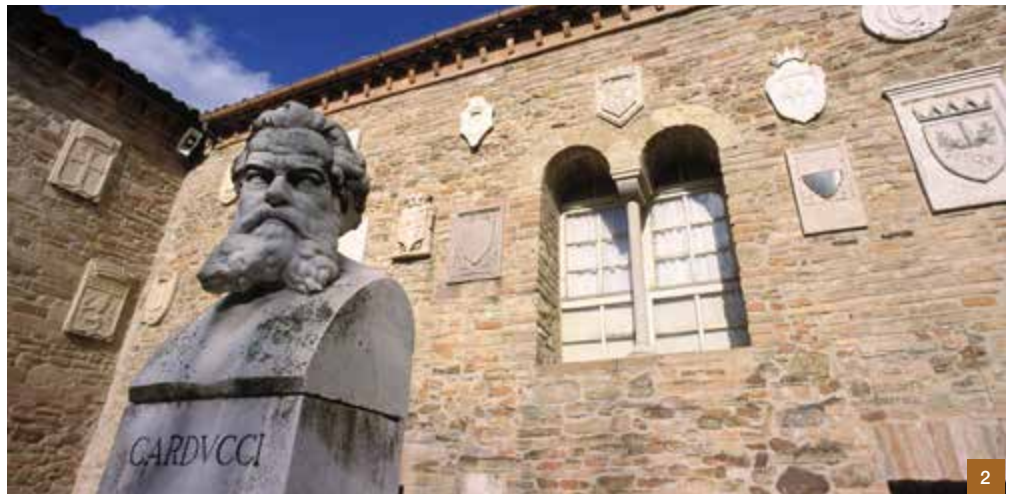
A ne pas perdre

Forlimpopoli: là où naquit Pellegrino Artusi

Sur la via Emilia, entre Forlì et Cesena, la romaine Forum Populi a grandi autour de son imposant château fort construit par les Albornoz au XIVe siècle et qui aujourd'hui abrite le Musée archéologique. C'est à Forlimpopoli qu'est né, en 1820, le fleuron de la gastronomie italienne: Pellegrino Artusi, l'auteur d'un ouvrage de cuisine qui a connu une fortune sans pareille: "Les sciences et l'art de bien manger". Chaque année au mois de juin, la ville organise la Festa Artusiana, manifestation gastronomique pour les amoureux de la bonne table.

(Info: Tél. Mairie +39 0543 749 111)

LE PARCOURS REFLETE FIDÈLEMENT LES CARACTÉRISTIQUES DE LA PROVINCE DE FORLÌ, ALTERNANT SANS CESSER RELIEFS DE PLAINE ET DE COLLINE. IL S'AGIT D'UN TRACÉ NI FACILE NI ÉPROUVANT OUTRE MESURE, DONT LES QUELQUES ASCENSIONS SONT COMPENSÉES PAR UN KILOMÉTRAGE RELATIVEMENT MODESTE. AVIS TOUTEFOIS À CELLES ET CEUX QUI MANQUERAIENT D'ENTRAÎNEMENT: NE PAS SOUS-ESTIMER LES DEUX ASCENSIONS CORIACES QUE SONT CELLES DE PIEVE DI RIVOSCHIO ET DE POLENTA.



2

Fratta, 11 sources d'eaux miraculeuses

Départ en plaine, de Fratta Terme, petite localité située en contrebas de la colline de Bertinoro, caractérisée par une très ancienne tradition thermale. Elle compte pas moins de onze sources desquelles surgissent des eaux aux propriétés diverses selon la nature des sous-sols qu'elles traversent ainsi qu'un Centre thermal renommé.

Au départ de Fratta Terme, petite portion faite de légères montées et de descentes jusqu'à Meldola.

Ensuite, la route, qui imperceptiblement monte, conduit sans heurt à Pian di Spino. Le tracé est alors de plus en plus ondulé et semble annoncer la brusque

ascension à venir. Et en effet, à 5 kilomètres de Pieve di Rivoschio, l'ascension promise est bien là: les virages sont dans un premier temps indulgents puis la pente devient raide au point de nécessiter le recours à un 39x25. Arrive alors au moment propice un peu de descente qui permet de reprendre son souffle aussitôt suivie toutefois d'un dernier kilomètre vengeur.

Les yeux grand ouverts dans la descente de San Romano

Franchis les derniers mètres d'ascension, se présente un croisement et l'on doit s'engager sur la gauche en direction de Borello. Pour se refaire de ses fatigues, on connaît certes de meilleures descentes.

Celle qui conduit à Borello est ce qu'il y a de moins sinueux

et de plus abrupt: ses virages serrés doivent être négociés les yeux grand ouverts et les mains prêtes à freiner.

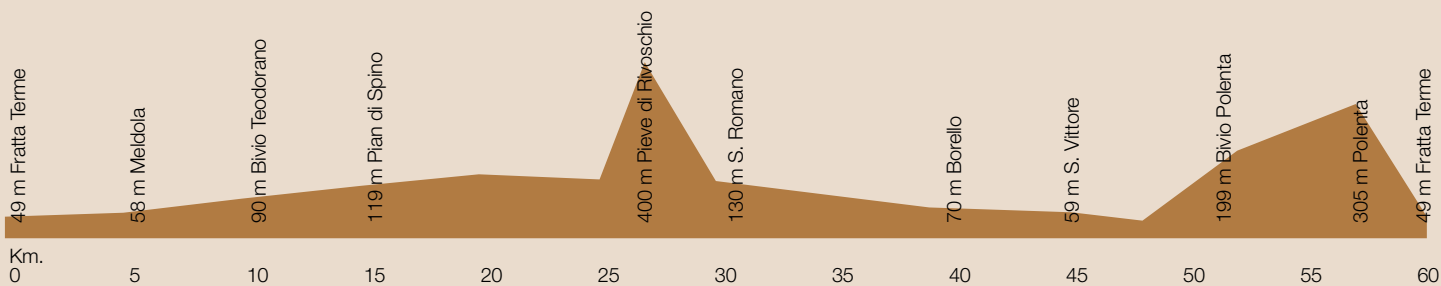
On laisse rapidement San Romano et au bout du 37e km se profile Borello. Une ascension vient d'être digérée que déjà une autre s'annonce: au 46e km, après avoir traversé Settecrociari en direction de Bertinoro, la montée commence. La pente est rude d'emblée, mais les 10% de cette portion sont aussitôt suivis de brèves montées et descentes qui mettent un peu de baume au cœur.

Puis vient le croisement pour Polenta et c'est alors que l'ascension (environ 5 km ju-

- 1. Forlimpopoli, Fête Artusiana
- 2. Polenta



1



Départ: Fratta terme Arrivée: Fratta terme Distance: 60 Km Difficulté: moyenne Altitude maxi: 400 m. Durée: 2 heures et 1/2 environ

squ'au sommet) devient vengeresse avec des portions à 15% qui coupent le souffle et intoxiquent les muscles.

A Polenta, l'assaut final

A hauteur de l'Église de Polenta, l'itinéraire touche quasiment à sa fin.

Ne manquent que cinq kilomètres, en piquée vers Fratta Terme. La descente n'est pas sans embûches, en particulier vers la fin avec des portions à 14%. Puis c'est l'arrivée à Fratta Terme au bout de 60 kilomètres dont plus de 20 d'ascension de difficulté variable.

Pour finir, vin et piadina

Un conseil pour qui entendrait s'offrir à l'arrivée une pause gastronomique, se hisser, sans nécessairement trop forcer dans la montée, jusqu'à Bertinoro où l'on trouve une sorte d'auberge qui porte le nom de Cà de Bè, dans le dialecte local "Maison du boire", et qui pour un cycliste est un lieu de délices après l'effort

On peut y déguster les meilleurs vins du cru accompagnés de piadina, crescioni, charcuteries et fromages.



Départ en plaine et aussitôt... ascension

A ne pas perdre

Terra del Sole, la ville forte-resse

A quelques kilomètres de Castrocaro, Terra del Sole mérite un détour, bel exemple de citadelle fortifiée parfaitement conservée. C'est la ville forteresse voulue par Cosme Ier de Médicis et construite selon les canons urbanistiques de la "cité idéale" de la Renaissance.

Ville symbole: à la fois machine de guerre et chef-lieu de frontière de la Province du Grand-Duché (1543-1776) de la Romagne toscane.

(Info: Tél.
Pro Loco +39 0543 766 766)

ARRIERE-PAYS DE LA PROVINCE DE FORLÌ: PLAINE ET MONTAGNE. IL CONVIENT DE VEILLER A MONTER LES BONS BRAQUETS PUISQU'A UN CERTAIN POINT LA PENTE SE REDRESSE SERIEUSEMENT ET IL N'EST ALORS PAS SI FACILE D'APPUYER SUR LES PEDALES. UN 39X26 EST CONSEILLE, ON PEUT MEME SE LAISSER TENTER PAR UN 28 DENTS SANS DEVOIR POUR AUTANT SE VOILER LA FACE. LES ASCENSIONS DE ROMAGNE QUI SURGISSENT SUBITEMENT DES COLLINES, BREVES MAIS DURES, MERITENT EN EFFET UN CERTAIN RESPECT. L'ITINERAIRE COMPTE EN TOUT 66 KILOMETRES ENVIRON ET DEUX DIFFICULTES: LE MONT TREBBIO ET L'ASCENSION MENANT A SANTA MARIA IN CASTELLO.



2

Sur le Mont Trebbio, un monument au vélo

Au départ de Castrocaro, direction Dovadola, la patrie de la truffe.

Les premiers kilomètres sont à peu près plats, à vrai dire en légère montée. Deux kilomètres après Dovadola arrive la bifurcation pour le Mont Trebbio: environ deux kilomètres inattendus à 10%, l'ascension est ensuite plus capricieuse et alterne moments de répit et méchantes portions à 12%. Ça n'est pas un hasard si au sommet du Monte Trebbio a été élevé un monument au vélo.

La descente se dévale sans encombres, sa dernière portion requiert toutefois une attention de tous les instants puisqu'elle conduit sur des rampes aux pourcentages extrêmes (17%). Cette descente requiert une grande

maîtrise technique, mais aussi une bonne dose de prudence et de bons freins.

Modigliana, sur les traces des Comtes Guidi

Au terme de la descente, arrivée à Modigliana, au bout de 23 kilomètres. C'est la localité dont est originaire la lignée des Comtes Guidi, une des plus puissantes familles de Romagne au Moyen Age qui savait guerroyer avec ses concurrentes les plus belliqueuses.

Leur domination sur Modigliana a laissé des traces encore visibles. Au départ de la cité des Comtes Guidi, direction Tredozio.

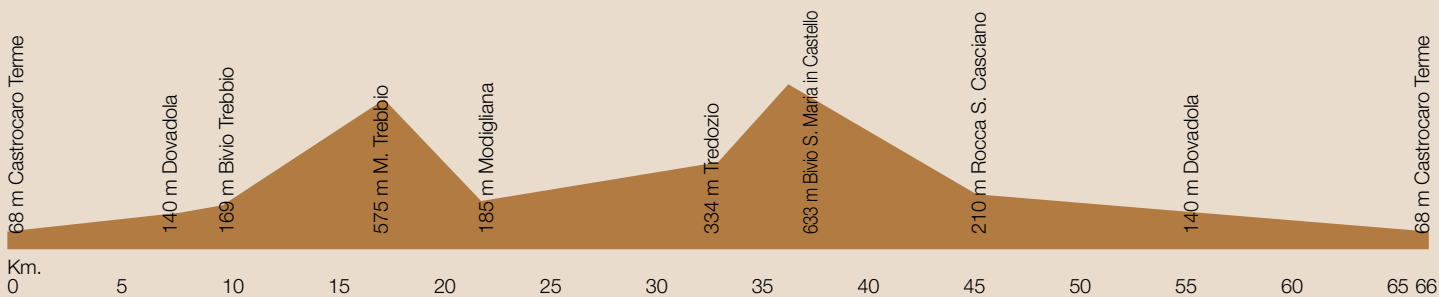
1. Terra del Sole
2. Dovadola, le château fort des Conti Guidi
3. Modigliana, la Tribuna
4. Tredozio
5. Castrocaro Terme, baptistère
6. Portico di Romagna



3



1



Départ: Castrocaro terme Arrivée: Castrocaro terme Distance: 66 Km Difficulté: moyenne haute Altitude maxi: 633 m. Durée: 3 heures environ

A Tredozio, une paix séculaire

L'ascension ne pose aucune sorte de difficulté. Les muscles rodés par l'ascension du Mont Trebbio assurent vitesse et bonne cadence, et le coup de pédale est alors un plaisir. A mi-parcours Tredozio, localité située dans la vallée du Tramazzo: superbes panoramas et bois séculaires.

A la sortie du village, les cyclistes ne peuvent manquer de comprendre que la route attend d'eux de gros efforts. La pente devient raide en direction de Santa Maria in Castello et certaines portions atteignent de redoutables 16%. Elle devient ensuite quelque peu clémentine mais ça n'est qu'un répit de courte durée puisque la dernière portion est vengeresse, l'on peut sans honte aucune recourir alors à un 28 dents. Au croisement à hauteur de Santa Maria in Castello, deux possibilités sont envisageables: descendre vers Rocca San Casciano ou prendre la direction Sud, à savoir se diriger vers le Mont Busca (709 mètres) et vers Portico di Romagna. Le détour par Portico di Romagna est réservé à celles et ceux qui en ont encore dans les mollets pour affronter une ascension.

Après Portico di Romagna, direction Rocca San Casciano, terme du détour où l'on retrouve le tracé principal qui alors descend paisiblement vers Dovadola et ramène, sans côtes ni autres embûches, à Castrocaro Terme.



4



5



6



Rimini

NOBLESSE HISTORIQUE D'UN TERRITOIRE

A découvrir

Beau et bon

Informations

IL N'Y A PAS SEULEMENT LA MER ET LA CELEBRE COTE BASSE ET SABLEUSE. SANS CESSER MIEUX CONNU ET APPRECIÉ DES TOURISTES, L'ARRIERE-PAYS DE LA PROVINCE DE RIMINI, AVEC LES VALLEES DES RIVIERES MARECCHIA ET CONCA, OFFRE EGALEMENT AUX CYCLISTES DE GRANDES SATISFACTIONS. S'ENGAGER LE LONG DES VALLEES A VELO, C'EST UN PEU SUIVRE UN PARCOURS TRACE ENTRE HISTOIRE ET NATURE. AINSI LA VALLEE DU MARECCHIA, APRE ET DECOUPEE DANS LA ROCHE, TEMOIGNE D'UN DES PREMIERS PEUPELEMENTS DE LA CIVILISATION ITALIQUE, A VILLANOVIANA DI VERUCCHIO. LA VALLEE DU CONCA OFFRE QUANT A ELLE LE TEMOIGNAGE DES RIVALITES ENTRE LES MALATESTA ET LES MONTEFELTRO, ELLE EST PLUS DOUCE MAIS OFFRE L'OCCASION DE DECOUVRIR AUX CONFINS DES MARCHES DES CALANQUES DE PIERRE NUE.

L'Arc d'Auguste et le Pont de Tibère sont les témoignages du passé romain de Rimini. Plusieurs monuments de Rimini témoignent de ses origines romaines et de son passé de capitale de la Seigneurie des Malatesta. À l'époque romaine appartiennent l'Arc d'Auguste, porte d'accès à la ville construite en 27 av. J.-C. et récemment restaurée; le pont de Tibère, chef d'œuvre de l'ingénierie romaine, qui enjambe la rivière Marecchia, daté quant à lui du 1er siècle ap. J.-C.

L'emblème de la Renaissance est le Temple Malatestiano. Dessiné par Leon Battista Alberti, à la demande de Sigismondo Malatesta, il s'agit d'un des exemples les plus significatifs de l'architecture de cette époque; à l'intérieur, on observe, majestueux, l'Arche des Ancêtres et des Descendants, oeuvre d'Agostino di Duccio (1454).

Sur les traces de Federico Fellini, maestro du cinéma italien, né à Rimini, s'impose une visite du Borgo San Giuliano, quartier de marins et de pêcheurs qui, comme le Grand Hôtel, appartient à l'imaginaire fellinien.

Les magnifiques nappes imprimées "à la rouille" constituent un des artisanats typiques du sud de la région Romagne; de nombreux ateliers, disséminés dans toute la province, les réalisent aujourd'hui encore selon les méthodes traditionnelles.

A Montefiore et Montecolombo, on trouve encore des artisans au travail qui produisent vaiselles, cruches et ustensiles en terre cuite et en céramique.

Le summum de la gastronomie des produits de la mer sont les grillades de poisson, les soupes de poisson, les sèches à l'étuvé qu'il convient d'accompagner d'un DOC des "Colli di Rimini", vins, qui, avec fromages et huile d'olive extra vierge, constituent les produits typiques de la "route des vins et des saveurs".

Itinéraires de cyclotourisme de la province de Rimini sport, relax et nature sur les collines de Romagne

Langues: Italien, Français, Anglais, Allemand

Demande: Province de Rimini
fax +39 0541 783 808
turismo@provincia.rimini.it



1



2



3



4



5

1. Rimini, Arc d'Auguste
2. Rimini, Pont de Tibère
3. Santarcangelo, toiles imprimées
4. Rimini, Temple Malatestiano
5. Rimini, Castel Sismondo

Fêtes & Foires

MARS › *Morciano di Romagna*

› Foire de San Gregorio

Produits de l'artisanat et de l'industrie; marché expo des produits typiques de la Vallée du Conca.

(Info: Tél. +39 0541 851 927)

AVRIL › *Saludecio* › *Saluserbe*

Marché de l'alimentation naturelle, herboristerie, spectacles et expos.

(Info: Tél. +39 0541 981 621)

JUILLET › *Montecolombo*

› Fête de la tripe et des strozzapreti.

Gastronomie à l'honneur.

(Info: Tél. +39 0541 984 471)

AOÛT › *Gemmano*

› Fête de la pappardella au sanglier

Pour les gourmets.

(Info: Tél. +39 0541 854 135)

AOÛT › *Montescudo*

› Fête de la pomme de terre

La pomme de terre est la reine de la fête, cuisinée pour faire succomber les gourmands.

(Info: Tél. +39 0541 984 176)

SEPTEMBRE › *Coriano* › *Festa del Sangiovese*

Un hommage au vin rouge de Romagna.

(Info: Tél. +39 0541 656 255)

SEPTEMBRE › *Torriana, Montebello*

› Fête du miel

Autour du miel et de ses dérivés. Dégustation et démiellage sur les lieux mêmes de la fête.

(Info: Tél. +39 0541 675 220)

OCTOBRE › *Montefiore Conca*

› Fête des châtaignes

Rendez-vous d'automne à ne pas manquer avec ce délicieux fruit des bois des massifs Apennins.

(Info: Tél. +39 0541 980 035)

OCTOBRE › *Sant'Agata Feltria*

› Fête de la truffe blanche

Grande fête du très précieux tubercule qui propose tous les produits de l'automne, de l'agriculture et de l'artisanat local.

(Info: Tél. +39 0541 848 022)



Les offres vacances sont consultables sur
www.adriacoast.com



NOVEMBRE › *Talamello* › *L'Ambra di Talamello*

Grande fête du succulent fromage affiné dans des fosses de grès.

(Info: Tél. +39 0541 920 036)

La route des collines de Romagne

A ne pas perdre

Santarcangelo di Romagna

Santarcangelo est une petite et importante localité qui a su conserver son identité propre et les liens étroits avec son passé et ses traditions. Son centre historique est vivant: habitations, édifices parfaitement entretenus, excellents restaurants, venelles et escaliers conduisant à des places constamment animées. La localité est dominée par le château des Malatesta. A voir et à visiter: les grottes de tuf, l'Église collégiale, le Musée ethnographique (un des plus intéressants d'Italie), l'Antica Tintoria Marchi (teinturerie) où est conservé un mangle du XVIIe encore utilisé pour les impressions à la rouille sur toile.

(Info: Tél. IAT +39 0541 624 270)

DE SANTARCANGELO L'ITINERAIRE SUIT LA PEDECOLLINARE, A SAVOIR LA ROUTE PANORAMIQUE PARALLELE AU LITTORAL (A HAUTEUR DE RIMINI) QUI OFFRE UNE VUE SUGGESTIVE SUR LA MER, LES COLLINES ET LES VILLAGES ENVIRONNANTS.

LE PARCOURS EST D'UNE DIFFICULTE MOYENNE; IL COMPREND DES PARTIES DE PLAINE MAIS EGALEMENT QUELQUES DIFFICILES ASCENSIONS QU'IL EST RECOMMANDE D'AFFRONTER AVEC RAPPORT DE 35/25.



2

Les douces collines adossées à Rimini

De **Bellaria Igea Marina** direction **Santarcangelo di Romagna** d'où part la pedecollinare (dûment indiquée, sa chaussée est couleur rouge lie de vin).

Suivre les indications pour **Sant'Ermete, Ospedaletto et Cerasolo**. L'itinéraire donne accès à un paysage de douces collines, de champs cultivés, de vignes et d'oliveraies, sans compter de nombreux villages. Territoire où l'homme et la nature vivent encore dans bien des cas en parfaite symbiose.

Au centre de la Vallée du Conca Après **Coriano**, avec son beau parc fluvial, l'itinéraire entraîne les cyclistes dans la **Vallée du Conca**. Il conduit ensuite à **San Clemente**, patrie du poète-cordonnier **Giustiniano Villa**, re-

nommée pour la grande qualité du Sangiovese qu'on y produit, à **Morciano**, depuis toujours principale localité commerciale de la vallée puis à **Saludecio**, qui du XVIe au XIXe siècle a fait figure de petite capitale de cette partie de la région.

Édifices élégants et modestes habitations ont créé une atmosphère à la fois noble et populaire que l'on respire aujourd'hui encore.

Le village s'anime lors de la première semaine d'août à l'occasion de l'**Ottocento Festival**.

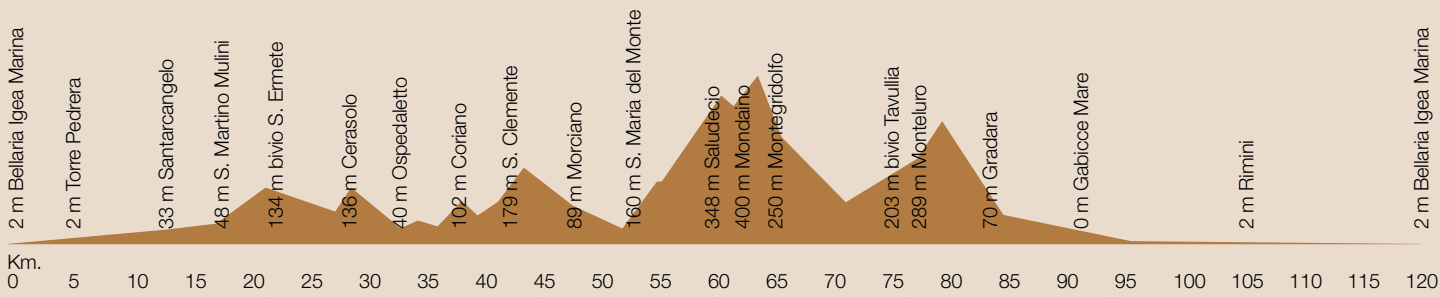
Sur la crête aux confins de la Romagne et des Marches

De **Saludecio**, l'itinéraire emprunte la route conduisant à **Mondaino**, bourg fortifié de la **Seigneurie des Malatesta** où l'on peut admirer un imposant château fort et une singulière

place circulaire. A la mi-août s'y déroule le **Palio del Daino**, une des manifestations historico-culturelles organisées dans la province de Rimini. Ensuite, direction **Montegridolfo**: bourg médiéval de nouveau poste d'observation de la crête séparant la Vallée du Conca, sur le versant Romagne, et la vallée de la Foglia, sur le versant Marches. A **Montegridolfo** prend fin la route pedecollinare. Ensuite l'itinéraire conduit successivement à **Tavullia, Gradara, Gabicce et Cattolica**. La dernière partie du parcours est plate, elle emprunte la nationale 16 jusqu'à **Bellaria**, en passant par **Misano, Riccione** et **Rimini**.



1



Départ: Bellaria Igea Marina Arrivée: Bellaria Igea Marina Distance: 120 Km Difficulté: moyenne Altitude maxi: 400 m. Durée: 4 heures et 1/2 environ



1. Santarcangelo, Arche Ganganelli
2. Valmarecchia
3. Coriano, château
4. Morciano



4

Mini Nove Colli

A ne pas perdre

San Leo San Leo se dresse sur un énorme massif rocheux infranchissable; on y accède par une unique route creusée à même la roche. Sur le point culminant de cet éperon, se dresse l'inexpugnable Fort, modifié par Francesco di Giorgio Martini au XVe siècle. Il est célèbre pour avoir été la prison du Comte de Cagliostro. De nombreux autres monuments méritent une visite: l'Église pré-romane; le Cathédrale romano-lombarde du XIIe siècle; le Musée d'Art Sacré récemment aménagé au sein du Palazzo Mediceo; disséminés sur le territoire communal, les ruines de divers châteaux, entre ceux de Pietracuta et de Piega, le couvent franciscain de S. Igne, le couvent dominicain de Monte di Pietracuta, l'église de Montemaggio, avec son magnifique plafond en bois à caissons.

(Info: Tél. +39 0541 916 306)

LE TRACE SE DEPLOIE SUR LES DOUCES COLLINES AUTOUR DE CESENA ET DEVIENT AUSSITOT PLUS ARDU EN ARRIVANT DANS LES ALENTOURS DE MONTEFELTRO ET AUX ABORDS DE SAN LEO. APRES AVOIR QUITTE L'ANCIENNE CAPITALE D'ITALIE, L'ON PENETRE DANS LE TERRITOIRE DE SAINT-MARIN, POUR REVENIR ENSUITE A BELLARIA EN PASSANT PAR SANTARCANGELO DI ROMAGNA. IL S'AGIT D'UN PARCOURS POUR CYCLISTES AGUERRES: RAPPORT 39-27/TRIPLE PLATEAU.

Bien vite les premières difficultés
Depuis Bellaria, l'on s'engage sur la route de San Mauro Pascoli et Savignano. En continuant en direction de Borghi, l'on trouve la première côte qui conduit à Borghi puis à Sogliano. Ensuite, la descente jusqu'à Bivio Montegelli et après avoir parcouru 7 kilomètres en direction de Mercato Saraceno, arrive l'ascension en direction de Barbotto qui, sur un kilomètre, est de 18%. Depuis Barbotto, l'on continue en direction de Savignano di Rigo et de Peticara.

Vers San Leo

Depuis Peticara, l'on descend en direction de Novafeltria (10 km), on tourne en direction d'Arezzo et au bout de quatre kilomètres (Ponte Baffoni), on s'engage sur une ascension (12%) en direction de Maiolo pour atteindre le point culminant du parcours à hauteur de l'intersection pour Madonna di Pugliano. Au terme de la descente, on se trouve sous l'éperon San Leo dominé par le majestueux Fort.

En escaladant le Titan

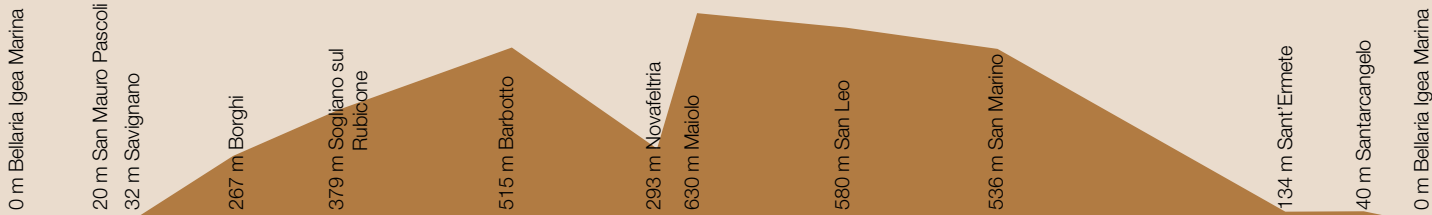
Après avoir quitté San Leo, il faut affronter l'ascension du Monte Titano, en s'engageant sur la route de Castello Montemaggio puis de Chiesanuova. Sur le territoire de la République de Saint-Marin, le trajet continue en altitude le long de quelques faux plats jusqu'à la descente abrupte du Monte Ventoso en direction de Verucchio. À l'intersection Dogana, situé sur la crête, le parcours continue en direction de Rimini jusqu'à Sant'Ermete, ensuite s'engager sur la route de Santarcangelo et continuer en direction de Bellaria.



1. San Leo
2. Verucchio, le château fort
3. Santarcangelo, il Campanone
4. San Marino

5. Talamello
6. Peticara
7. Sogliano sul Rubicone





Km. 0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110

Départ: Bellaria Igea Marina Arrivée: Bellaria Igea Marina Distance: 119 Km Difficulté: haute Altitude maxi: 630 m. Durée: 5 heures environ



Vallée du Conca, châteaux forts des Malatesta

A ne pas perdre

Réserve de Torriana: à l'enseigne de Nature et Histoire

La réserve s'étend sur 12 kilomètres carrés et renferme 20 kilomètres de sentiers qu'il est possible de parcourir à pied, à cheval et en VTT. La réserve naturelle de Torriana s'étend de la roche de Torriana à celle de Verucchio. L'environnement qu'elle protège est unique: bois, roches et calanques. Milieu où vivent entre autres chevreuils et hérissons. Au sein de la réserve, le bourg médiéval de Montebello, où se trouvent le château des Malatesta et le complexe de Saiano avec son sanctuaire et la Tour romaine. On peut y visiter un intéressant Muséum d'histoire naturelle ainsi que le Centre de didactique environnementale.

(Info: Tél.
Mairie +39 0541 675 220)

LE TRACÉ EST DESSINÉ DANS LA PARTIE MÉRIDIIONALE DE LA PROVINCE, LA OÙ LA FAMILLE DES MALATESTA, SEIGNEURIE DE RIMINI, POSÉDAIT SES PROPRIÉTÉS, LA OÙ ELLE FIT CONSTRUIRE D'IMPOSANTS CHÂTEAUX FORTS DANS CHAQUE BOURG IMPORTANT. L'ITINÉRAIRE PRÉSENTE UNE CERTAINE DIFFICULTÉ, SANS QU'IL SOIT POUR AUTANT NECESSAIRE DE DÉPLOYER DES EFFORTS SURHUMAINS. IL COMPREND UN CERTAIN NOMBRE D'ASCENSIONS À NE PAS SOUSÉVALUER QUI PEUVENT NECESSITER LE RECOURS À DES RAPPORTS AISES (UN 39X26 EST RECOMMANDÉ SUR CERTAINES PARTIES DE L'ITINÉRAIRE).

Dans le lointain les tours de Gradara

Au départ de Rimini direction Sud en empruntant la route du littoral jusqu'à Cattolica: longue ligne droite plate sans difficulté aucune, idéale pour un bon réchauffement musculaire.

Après Cattolica, incursion dans la province de Pesaro, suivre les indications conduisant à Gradara (après 15 kilomètres de parcours). La vue est surprenante: profil de cet antique bourg avec ses murs à créneaux ponctués de tours rectangulaires qui se hissent jusqu'au château.

Ayant appartenu aux Malatesta, aux Sforza et aux Della Rovere, il fut, à l'époque des Malatesta, le théâtre des amours bouleversantes de Paolo et Francesca qui inspirèrent à Dante des vers inoubliables.

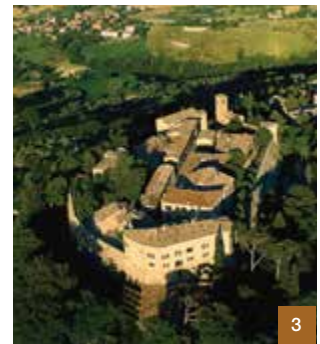
Montegrifolfo: petit joyau

L'itinéraire suit peu ou prou la frontière séparant Marches et Romagne, en direction de Montegrifolfo, dont le château est un des mieux conservés de la région, ainsi ses murs d'enceinte qui délimitent le centre historique sont-ils intacts.

Après Montegrifolfo courte ascension de 2 kilomètres pour atteindre Mondaino, où le beau panorama sur la mer qu'offre son château attend les cyclistes.



2



3

1. Montebello, le château des Guidi
2. Verucchio, porte Sant'Agostino
3. Montegrifolfo

4. Montefiore, le château
5. Verucchio, le château

Verucchio: berceau des Malatesta

Direction Tavoleto situé à 45 kilomètres du départ, ensuite, longue descente jusqu'aux pieds du château de Montefiore Conca, dont les salles permettent de découvrir d'importantes fresques de Jacopo Avanzi.

A chaque virage une surprise, des panoramas sans cesse changeants où Nature et Histoire règnent en maîtres: l'itinéraire suit alors la Vallée du Conca et conduit sur le territoire de la République de Saint-Marin. Quelques dures ascensions sont inévitables, que les jambes ont de plus en plus de mal à tolérer au fil des kilomètres.

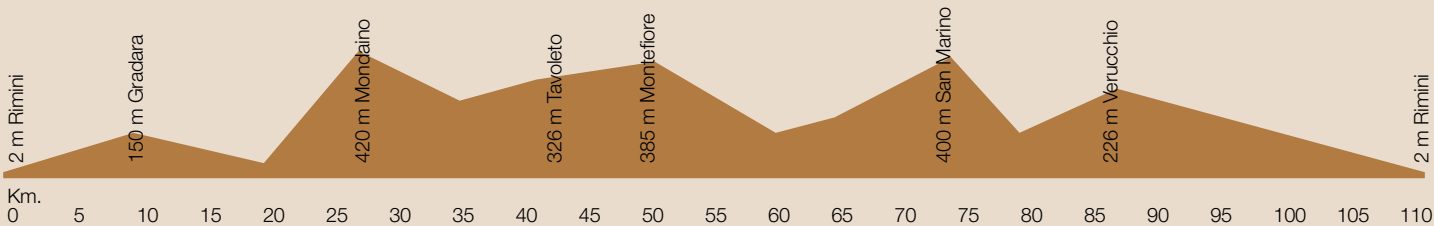
En suivant les indications pour Acquaviva - Arezzo, changement de direction au croise-

ment pour le Ventoso, et arrive alors une longue descente à 18% qui offre d'agréables sensations bien qu'elle ne soit pas de tout repos.

Au bout de 90 kilomètres après le départ, dernière ascension pour atteindre Verucchio, localité qui se trouve être le berceau de la dynastie des Malatesta. Le château de Verucchio, intégralement visitable, fut construit par Sigismondo Malatesta, le dernier grand représentant de la dynastie, en 1449, sur les ruines d'un autre château du XIIe siècle. Depuis Verucchio descente vers la mer et arrivée à Rimini.



1



Départ: Rimini Arrivée: Rimini Distance: 110 Km Difficulté: moyenne haute Altitude maxi: 420 m Durée: 4 heures et 1/2 environ



4



5



Vallée du Marecchia, Seigneurie des Malatesta

A ne pas perdre

Saint-Marin, les tours du Mont Titano

Fondée à la fin du III^e siècle, la petite république est aujourd'hui encore indépendante après plus de 1700 ans d'existence. On a du mal à imaginer que cette petite citadelle perchée à 749 mètres au sommet du Mont Titano ait pu résister aux appétits de papes et empereurs, et conserver son indépendance. On ne saurait ne pas voir là l'habileté diplomatique de ses gouvernants et la clairvoyante politique d'alliances qu'ils surent mettre en oeuvre. Aujourd'hui la République de Saint-Marin s'étend sur une superficie de 60 kilomètres carrés. Son inexpugnable capitale conserve sa structure d'origine avec sa triple ceinture de murs d'enceinte construite entre le XII^e et le XIV^e siècles et ses trois tours qui permettaient de surveiller les alentours et de garantir ainsi une protection contre l'ennemi.

(Info: Tél. Syndicat d'initiative de Saint-Marin +39 0549 882 410)



1

L'ITINERAIRE SE CANTONNE A LA PARTIE NORD DE LA PROVINCE DE RIMINI; IL S'AGIT D'UN TRACE QUI DEMANDE DES EFFORTS SANS POUR AUTANT DEMANDER L'IMPOSSIBLE. LES ASCENSIONS SONT POUR LA PLUPART BREVES, TOUTEFOIS SUR CERTAINES D'ENTRE-ELLES LES POURCENTAGES METTENT A TRES RUDE EPREUVE.

C'EST LA QU'UN 26 DENTS PERMETTRA DE MAINTENIR UNE ALLURE ACCEPTABLE ET CONSENTIRA AUX MUSCLES DE DEJOUER LES PIEGES DE L'ACIDE LACTIQUE.

Première étape Santarcangelo: commence la ronde des montées et descentes

Au départ de Rimini, direction Santa Giustina, c'est alors que commence la ronde des montées et descentes. Premier objectif: Santarcangelo. Le bourg, que domine le château fort des Malatesta construit au XV^e siècle, renferme dans son sous-sol un réseau complexe de grottes creusées dans le tuf.

Une unique galerie donne accès aux grottes, le long de laquelle s'ouvrent latéralement de vastes niches qui se terminent en salles circulaires particulièrement suggestives.

Direction Torriana: une ascension redoutable

Quinze kilomètres, pour l'essentiel de montée, séparent Santarcangelo de Torriana, localité perchée sur un éperon rocheux qui offre une vue imperdable sur le littoral adriatique. La dernière partie de l'ascension vers Torriana est redoutable: pas moins de deux kilomètres à 18% qui n'ont rien à envier à certains murs des Flandres.

C'est l'occasion de tester sa propre condition physique et de mettre à l'épreuve sa dévotion pour le vélo.



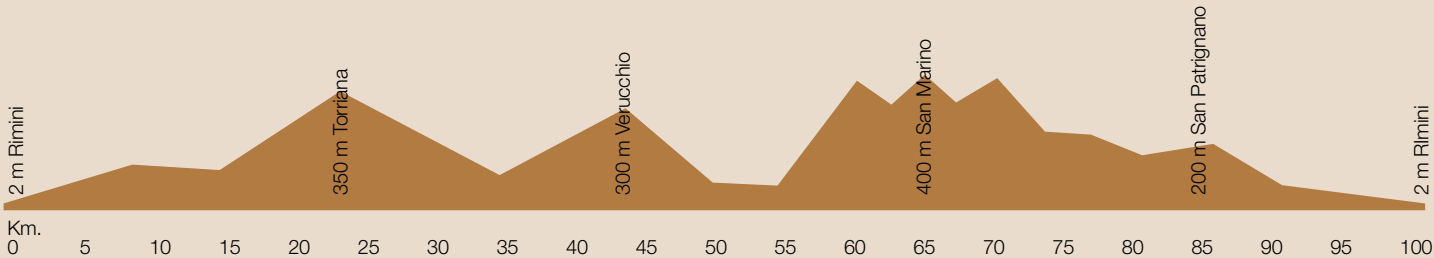
2



3



4



Départ: Rimini Arrivée: Rimini Distance: 100 Km Difficulté: moyenne haute Altitude maxi: 400 m. Durée: 4 heures et 1/2 environ

En direction de l'Antique République

L'itinéraire emprunte ensuite la Vallée du Marecchia, rivière dont l'embouchure se trouve à Rimini.

Une quinzaine de kilomètres dont quatre de légère côte séparent Torriana de Verucchio. La partie finale du parcours compte quelques autres ascensions sur le territoire de Saint-Marin, l'antique République, puis une longue descente accidentée qui conduit jusqu'à Rimini.

La Flèche des deux mers

Autre très bel itinéraire: celui qui de Rimini, traverse la péninsule, et conduit à Viareggio. La course est organisée au mois de juin.

(Info tél. +39 0541 720 227)

1. République de San Marino
2. Torriana, Sanctuaire de la Madonna di Saiano
3. Poggio Berni
4. Santarcangelo, le château
5. Valmarecchia
6. Verucchio



5



6

IL FESTIVAL DEI BAMBINI

Côte adriatique de l'Émilie Romagne
Le littoral des familles en fête



Illustrazione - progetto grafico ineditart

Info et les offres de séjour sur www.ilfestivaldeibambini.it

RIVIERA
EMILIA ROMAGNA
**BEACH
GAMES**

**LA RIVIERA
DELLO SPORT**

INFO ET LES OFFRES DE SÉJOUR SUR
www.rivierabeachgames.it

ARTI MARZIALI
BASKET
BEACHGOLF
BEACHRUGBY
BEACHSOCCER
BEACHTENNIS
BEACHVOLLEY
CANOA
CICLISMO
FITNESS
FOOTVOLLEY
FRISBEE
NORDICWALKING
NUOTO
PODISMO
SUP
TCHOUKBALL
TRIATHLON
VELA

LE SPORT ET LES LOISIRS VOUS ATTENDENT SUR LA CÔTE ADRIATIQUE DE L'EMILIA ROMAGNA



Contactez-nous.

Indicatif pour l'Italie

+39

Unione Prodotto Costa

Palazzo del Turismo
Viale Roma, 112
47042 Cesenatico (FC)
Tél. +39 0547 675 212
Fax +39 0547 675 192
info@adriacoast.com
www.adriacoast.com

Photographies:

M. Antonelli, L. Bottaro,
D. Castellucci, E. Filippi,
I. Mingozzi, F. Panzavolta,
G. Senni, P. Simoncelli,
APT Servizi, Foto Urbinati,
Archivio fotografico Comune
di Forlì, Assessorati al
Turismo delle Province di
Ferrara, Ravenna,
Forlì- Cesena, Rimini,
Assessorati al Turismo
dei Comuni costieri,
Archivio Unione Costa

Art graphique:

Studio Pleiadi - Cesena

Textes:

Elisabetta Antognoni

Coordination éditoriale:

Luigi Barberini

Ont collaboré:

Daniela Aguzzoni,
Silvia Giuliadori

Imprimé in octobre 2014

La Pieve Poligrafica s.r.l.
Villa Verucchio

Traduction:

Language Service, Ravenna

Un remerciement est adressé à:

Service de presse APT Servizi,
Membres publics et privés
de Unione Costa,
Serena Barberini et toutes
celles et ceux qui ont
participé à la réalisation du
présent catalogue.

IAT offices du tourisme ouverts toute l'année

Ferrara

Ferrara
Tél. 0532 209 370 - Fax 0532 212 266
infotour@provincia.fe.it
www.ferrarainfo.com

Comacchio
Tél. 0533 314 154 - Fax 0533 319 278
comacchio.iat@comune.comacchio.fe.it
www.turismocomacchio.it

Ravenna

Ravenna
Tél. 0544 35 404 - Fax 0544 546 108
turismo@comune.ra.it
www.turismo.ravenna.it

IAT Teodorico
Tél. 0544 451 539
iatteodorico@ravennareservation.it

IAT Classe
Tél./Fax 0544 473 661
iatclasse@ravennareservation.it

Cervia
Tél. 0544 974 400 - Fax 0544 977 194
iatcervia@cerviatourismo.it
www.turismo.comunecervia.it

Forlì-Cesena

Forlì
Tél. 0543 712 435 - Fax 0543 712 755
iat@comune.forli.fc.it
www.turismoforlivese.it

Cesena
Tél. 0547 356 327 - Fax 0547 356 393
iat@comune.cesena.fc.it
www.comune.cesena.fc.it

Cesenatico
Tél. 0547 673 287 - Fax 0547 79 404
iat@cesenatico.it
www.cesenatico.it

Gatteo a Mare

Tél. 0547 86 083 - Fax 0547 85 393
iat@comune.gatteo.fo.it
www.comune.gatteo.fo.it/gatteomare

San Mauro Mare
Tél. 0541 346 392 - Fax 0541 324111
info@sanmauromare.net
www.sanmauromare.net

Rimini

Bellaria Igea Marina
Tél. 0541 343 808 - Fax 0541 345 491
iat@comune.bellaria-igea-marina.rn.it
www.comune.bellaria-igea-marina.rn.it

Rimini Marina Centro
Tél. 0541 56 902 - Fax 0541 56 598
marinacentro@riminireservation.it
www.riminiturismo.it

Rimini FS
Tél. 0541 51 331 - Fax 0541 27 927
stazione@riminireservation.it
www.riminiturismo.it

Riccione
Tél. 0541 426 050 - Fax 0541 426 080
iat@comune.riccione.mn.it
www.riccione.it

Misano Adriatico
Tél. 0541 615 520 - Fax 0541 613 295
iat@comune.misano-adriatico.mn.it
www.iat.misano.org

Cattolica
Tél. 0541 966 697 - 966 621
Fax 0541 966 695
info@visitcattolica.com
www.visitcattolica.com

Book your holiday on:



www.visitemiliaromagna.com

Les offres vacances
sont consultables sur:

WWW.ADRIACOAST.COM





- Lido di Volano
- Lido delle Nazioni
- Lido di Pomposa
- Lido degli Scacchi
- Porto Garibaldi
- Lido degli Estensi
- Lido di Spina
- Casalborsetti
- Marina Romea
- Porto Corsini
- Marina di Ravenna
- Punta Marina Terme
- Lido Adriano
- Lido di Dante
- Lido di Classe
- Lido di Savio
- Milano Marittima

- Cervia**
- Pinarella
- Tagliata

- Cesenatico**
- Valverde
- Villamarina

- Gatteo a Mare**
- Savignano a Mare**
- San Mauro Mare**

- Bellaria Igea Marina**
- Torre Pedrera
- Viserbella
- Viserba

- Rivabella
- San Giuliano Mare

- Rimini**
- Bellariva
- Marebello
- Rivazzurra
- Miramare

- Riccione**
- Misano Adriatico**
- Portoverde
- Cattolica**



FREE DOWNLOAD "ROMAGNAPP"



www.studiopleiadi.com



Unione Prodotto Costa
 Palazzo del Turismo
 Viale Roma, 112
 47042 Cesenatico (FC)
 Tel. +39 0547 675212
 Fax +39 0547 675192
 info@adriacoast.com
 www.adriacoast.com